

PAMPLONA, JUEVES 13 DE JULIO DE 1933.-Apartado 29.

13 DE JULIO

## El tributo de las tres vacas

Son las tres de la madrugada. Belagoa, el encantador vallecito pirenaico, apretado por las crestas altísimas y blancas del Pirineo roncales, despierta temprano cuando la esquila de Sta. María de Arrako engarza en plegaría al murmullo de los abetos, al caer de las aguas despeñadas de los ventisqueros o al cantar de las gentes que ya cruzan las apretadas atenas de las calizas imponentes.

De la venta de Jacinto Gorria parte una extraña caravana, que ascendiendo por las empinadas pendientes y finos prados de la Kartxela se interna, por los altos desfiladeros de Arantz, al imponente Larra.

Las blancas balonas de los Alcaldes, la singular indumentaria de los roncaleses, y los ruidos tipos de pastores y guardas encarnan la escena singular que desde miles y miles de años presencian atónitas las añadas crestas de Ezkaurre, Binbaleta y la Kartxela, en este temprano madrugador del 13 de Julio.

Ni el frío inaguantable, ni las tempestades de agua y nieve, ni el viento sacudidor de niebla inmensa, ni el calor achicharrante hará vacilar nunca a los indomables roncaleses en el cobro del tributo. Año tras año, desde la invasión Cimbrica, el puerto de Eratz se abre sobre la piedra de San Martín el singular tribunal inapelable. Año tras año, la rara caravana roncalesa sigue pausada por las ásperas calizas confusas del Pirineo, deteniéndose en los sitios de ritual para tomar invariable desayuno, (pan y queso) aunque los elementos se empeñen en hacerles forzar la marcha.

Pinos del Pirineo... simas henchidas de anisada nieve... caminos ásperos de confusión... Larra sublime, laberinto impenetrable... misterio de altas cimas... región sin vida que guarda los misterios y la libertad de nuestra raza, sola senda antequilísimas e invariable que sigue el regimiento de Izaba, Gardé, Urzainki y Uzarrutz, guardianes de una libertad no perdida...

¡Eratz!  
Guerras implacables entre Baretons y Ronkal; reyera sin testigos entre Sansoler y Karrika, muerte del baretón cerca de la fuente de la disputa; venganza cruel en Belagoa; matanza de Arantz; guerra campal en Arantz; rebano abandonado por los lobos y osos del Pirineo; treguas en San Martín por las súplicas del rector de Arantz; juntas permanentes de conciliación entre los valles presididas en Eratz por Obispos, abades, rectores y escribanos, que no trajeron la reconciliación; tribunal de Anso; fallo en pro de los vascos. Todo esto se siente en el puerto de Eratz en esta mañana del mes de Julio.

Pero ya no hay guerras, en estas alturas. Hoy solamente se escucha el PAX AVANT. Y a jurar esa paz y a resarcir aquellos daños causados a los roncaleses han subido por estos torcidos caminos gentes de las dos vertientes.

Anunenciando y Arlas volverán a ser, en esta mañana, callados testigos del juramento, como antes lo fueron de las luchas.

Ya el sol remonta mucho sobre las más altas cumbres, cuando por la hondata de San Martín asciendo penosa la caravana que salió de Arrako mucho antes de amanecer; en el alto del puerto se oyen los cenobios de las vacas de dos años, de un pelaje, de un dentaje y de un corraje que los baroneses subieron con dificultad. Son la ofrenda del Tributo.

Solamente quien haya presenciado la vistosa ceremonia de San Martín en esta mañana del mes de Julio, podrá representarse el cuadro sugestivo del "Tributo de las tres vacas".

El sol brilla en los ventisqueros o la tempestad de nieve hace imposible la estancia en tan inhospitalarias cumbres, pero ni los unos, ni los otros, hablarán a la cita, porque estos hombres juraron solemnemente volver este año, y volverán a jurar, sobre la cruz de la vara del presidente, hacerlo también el año próximo.

Sobre la piedra de San Martín, unas sobre otras, las manos de los Alcaldes de Arantz, Urzainki, Arantz, Gardé, Lama, Uzarrutz y sobre todas la del Alcalde de Izaba, presidente de la ceremonia.

¡Pax avant, pax avant, pax avant, repite el Alcalde de Izaba en eterna tregua de paz entre los valles!

¡Juramos esta paz, y prometemos cumplir siempre con la carga del tributo de las tres vacas!, dicen los de Baretons.

Y prorrogada la tregua y entregado el año tributo, el rector pregonero alguacil de Izaba predicará por tres veces audiencia pública por el presidente para ver y fallar, allí mismo, las apelaciones de cuantos se crean quebrantados.

Así es.

Ha pasado el día en franca amistad. Cuando el sol se oculta por entre aquel mar de piedra y simas profundísimas los irrirtiz cruzan el espacio profanando el misterio que empieza a ser impresionante en aquellas alturas cubiertas a estas horas por las nieblas. Los lomos del Pirineo vuelven a su soledad. Sobre ellos amemendi y Arlas, las más altas cimas de Euzkadi, quedan velando por los vascos.

Lejos se oyen los gritos de par avant, pax avant, y cuando los roncaleses, atravesando el Larra, ven la tranquilidad de Belagoa, se fijan a la voz de la raza roncales. Los que sienten la voz de la raza y aman su Patria, volviendo la vista hacia atrás, miran con cariño por última vez la piedra de San Martín porque en ella queda un retazo de libertad vasca defendido por los inescandables paredones y contrafuertes del Pirineo roncales.

Del corazón del patriota sale una plegaria: ¡Santas montañas que eleváis al cielo vuestras crestas...!

J. R. de O.  
Truña 13 de Julio de 1933.

## Mutualidad Solidaria Vasca

Terminados los trabajos encomendados a la Ponencia de esta Mutualidad, la Federación Regional de Solidaridad de Trabajadores Vascos de Vizcaya ha creído conveniente nombrar una Comisión, integrada por un miembro de cada ramo de que se compone dicha Federación Regional.

A tal fin, tenemos el gusto de detallar a continuación los nombres de los que integran la señalada Comisión, que son:

Presidente, Luis de Urtsan.

Vicepresidente, Prudencio de Madariaga.

Secretario, Francisco de Ipiña.

Vicesecretario, Domingo de Astui.

Vocales, Luciano Santamaría, Félix Aróstegui, Luis de Bilbao, Daniel de Gandarias, Teodoro de Aguirre, Emilio de Hernando, Secundino de Jáuregui, Prudencio de Unanue y Rafael Porset.

Es deseo de esta Comisión poner en funcionamiento a la mayor brevedad posible esta Mutualidad, con el fin de corresponder a los anhelos de los solidarios vascos.

De igual manera se hace saber a todas las Agrupaciones que todas cuantas consultas desearan formular pueden hacerlas a la Secretaría de la Federación durante las horas hábiles de oficina, sita en Santa María, 13, segundo, pues los beneficios de esta Mutualidad Solidaria Vasca alcanzarán a todos los solidarios vascos, lo mismo obreros que empleados y profesionales.

En días sucesivos iremos dando cuenta de los acuerdos y trabajos que esta Comisión vaya realizando.

La Comisión

# Kermesse

### a beneficio de la Casa Misericordia de Pamplona

La Kermesse anunciada a beneficio de la Casa Misericordia y que tan brillantemente se viene organizando por la colaboración entusiasta del pueblo de Pamplona, tendrá lugar los días 12 y 13 del actual en los Jardines de la Taconera

Para responder con creces al interés de todos por esta fiesta, la Casa Misericordia ha designado para primero y segundo premio unos magníficos pendientes, perlas y brillantes, y esmeraldas y brillantes, los cuales serán adjudicados en un sorteo especial entre los poseedores de billetes señalados para dicho fin

Esperamos que el pueblo de Pamplona responda, como siempre, al espíritu altruista que le caracteriza, cuando se trata de favorecer a los niños y ancianos de su Asilo

NOTA: La entrada a la Kermesse cincuenta céntimos  
Precio de venta de los billetes cincuenta céntimos

## APUNTES DE LOS SANFERMINES

### El encierro.--Las corridas

Por José María IRIBAREN

El encierro debe su peligrosidad y su "riada humana" a los fotógrafos. El encierro se hizo copioso y temerario cuando los Zargüeta y los Rúperz desarrugaron el acuerdo de sus Kodaks. O se pusieron a guiar el ojo en sus cajones. Desde las terrazas de la Plaza de Toros. Desde las esquinas y tabladillos más estratégicos del trayecto.

Los franceses ignoran que el pasmo del encierro se debe al virrofiador. Porque antes, un cinco por ciento de los mozos corrían por correr.

El resto por correr y por contarlo luego (¡muy exagerado!) a los amigos. Hoy el 98 por ciento corren por la fotografía. Para poder decir--los que han corrido--ante una cartulina al bromuro: ¡Ves ese de la blusa que se está echando a un lado? ESE... SOY YO".

Los que no corrieron en su vida.

Hay momentos, durante la lidia, en que es exacta la impresión que un escritor inglés sacó de las corridas. El público no va a la plaza a divertirse. A todo lo contrario. A rugir. A enfadarse. A desahogar dosis enormes de iracundia. Contra el toro. Contra los toreros. Contra los picadores. Contra la Presidencia. Contra los vendedores de "cerveza freca" o de "ibocadillos; hay alimento!" que les impiden ver. Contra todos. Hasta contra sí mismos. Por haber ido. Y porque están seguros de que "mañana irán" porque... también, ¿qué se hace uno toda la tarde?

A las mullitas de estos Sanfermines no les han enterado de su misión. Ellas solo saben que al oír ¡jarre! tienen que salir disparadas, a galope tendido. Y salen atropellando mulleros; llenando de pánico cascabeles la puerta de arrastre; en un segundo encierro emocionante y cómico.

Se han dejado en la plaza el cadáver del toro. Pero ellas no se dan cuenta de esto. Les ocurre lo que a aquellos cuatro de mi pueblo. Que condujeron desde el Hospital hasta el Cementerio una caja de muerto. Sin muerto dentro. Se lo habían dejado olvidado en el depósito. Y cada cual se echaba a reír cuando se les decía que "los otros" soportaban el peso. (Histórico).

Ante uno de esos caballos éticos, que se "escanzulan", que se desparraman bajo los cien kilos del picador se le ocurrió a Mi-

Barrera, "tan poquita cosa", tan desjuagado y amarillo de bilis, impregna de ro manticismo la fiesta. El ha dado al toro un sentido enfermizo, angustioso y patético. Es "La Dama de las Camellas" de la torería.

Barrera da la sensación de que "le va a dar algo". Cuando quiera.

Casi toda la plaza pedía la oreja para el matador. Los que no la pedían no es que la reputasen inmerecida. Es que llevaban el pañuelo sucio.

Un picador es de Pamplona. Desgraciadamente para él. Es carpintero. Que pega anuncios en las esquinas. Que ha sido botones del Dena. En los Sanfermines pica. "Pica menos que una guindilla de la Ro. chapea". (Así se lo gritó un paisano).

Los picadores cobran propinas del contratista de caballos. (Para que culden de que el toro no "perjudique" al jaco). Cobran del matador. (Para que piquen mal al toro y dejen que éste se cebe en la caballería). Cobran del ganadero. (Para que piquen poco y bien a sus toros).

Muchas veces cobran del público. Y terminan no dando gusto a ninguno de los cuatro.

Andan coloradinas en la Plaza. Ellas endulzan de lirismo la fiesta "du sang é volupé". Yo me gozo; de verlas ringorringear por encima del ruedo. De pensar que pensarán ellas (tan pequeñas, tan bonitas) de la corrida.

Ellas que la ven a vista de pájaro. Y gratis. Como los gaiteros. Y como los gestores.

Martínez Sierra lo cuenta en uno de sus libros. Que vio por la carretera un hombre "de riencroo peregrino". (Conchas en el sombrero, saval color tabaco y palo con calabaza). Aquel hombre transpiraba Edad Media. Su feura invitaba a la evocación. Hasta que ¡ay!, sacó tabaco y se puso a liarlo. El pitillo rompió todo el encanto.

Me acuerdo de este cuento cuando veo fu-

## A BENEFICIO DE LA MISERICORDIA

### Con gran animación y recaudación se celebra el primer día de Kermesse

llamamiento que les hacían nuestros ancianos y niños de la Santa Casa de Misericordia, si mucho público asistió a la gran Kermesse, en relación al que asistió se recaudó mucho dinero, ¿cuánto?, no hubo tiempo ayer para saber la recaudación al céntimo, pero no andarán lejos de las 10.000 las pesetas que se recaudaron. ¡Bien por los pamploneses que miran a nuestros pequeños y mayores!

Todo este dineral lo recogieron simpáticas y bellísimas pamplonesas, las unas poniendo flores, otras vendiendo billetes, otras caramelos, etc., muy trabajadoras y ¡muy bien! Esto es entender y llevar a la práctica la caridad. No queremos dar los nombres por temor a lamentables olvidos, que no tendrían justificación, pero aunque no a todas, nuestro compañero Zargüeta sacó en unas estupendas placas, que publicamos, en las cuales verán nuestros lectores típicos trajes de roncaleses, y otros, aunque no de roncaleses, con unas "perchas" bien puestas, y sobre todo bien guapas.

A las siete en punto, el gobernador civil, señor Solozábal, los gestores provinciales señores Jaime y Burgeta, el alcalde señor Garbayo, el teniente de alcalde señor Alfaro, los miembros de la Junta de la Santa Casa Misericordia señores Fuentes, Beloso, Arteaga y López, y otras autoridades y personalidades, procedieron a la inauguración de la Kermesse.

Anteriormente las bandas de música, la comparsa de gigantes y cabezudos, y cientos de chiquillos, hicieron su aparición en la Taconera, animando desde este momento la fiesta.

La Banda de Pamplona se encargó de abrir la fiesta con un castizo paso-doble, interpretando a continuación un magnífico concierto.

Mucho antes de acabar su magnífico concierto la Banda de Pamplona, nuestros hermosos Jardines se veían completamente abarrotados de público; las sillas, los kioscos, en fin, todo estaba abarrotado por el público.

Mientras tanto, las guapísimas señoritas vendían y más vendían billetes, y los agraciados cogían sus regalos y más cogían sus idem; otros decían: ¡Pendientes! esto significaba que el billete no estaba agraciado con regalo, pero que en cambio entraría el número del mismo en la rifa de los dos pares de pendientes que se rifarán hoy. ¿No los han visto? Pues merece la pena que los vean, y además, así se "cebarán" a cojer billetes.

Luego ocupó el kiosko nuestro incomparable Orfeón, a las órdenes de nuestro gran Músico, el que en las cinco admirables composiciones que cantaron se llevaron otras tantas imponentes ovaciones. ¡Qué grande es nuestro gran Músico!

Otra vez música, mucha animación, mucha venta de todo lo vendible y a las diez y cuarto de la noche a casa.

¡Grandioso éxito el obtenido en el primer día de Kermesse! Que hoy se repita, no pedimos más, que no es poco.

Hoy, además de los actos de ayer, habrá un animado baile.

A las señoritas encargadas de la venta de billetes y flores, etc., se les ruega que con toda puntualidad se encuentren en el mismo sitio de ayer, para hacerles entrega de los billetes y demás.

mar, entre barreras, a los toreros.

Se hace preciso amenizar el tedio de los segundos tercios.

Aunque sea con matemáticas. Mi problema de banderillas es éste: "Da la edad de los banderilleros y las arrobas que pesa el toro, averiguar dónde se ocultan los gaiteros". (No es cosa fácil, no creáis).

Tudela 11 Julio 1933. (Continuará)

## LA ECONOMIA Y LAS LEYES SOCIALES

### Un ejemplo francés de interpretación

Es evidente que las cargas sociales que están recayendo en ritmo acelerado, sobre el agricultor, el comerciante y el industrial, alcanzan efectos de verdadera ruina; pero conviene que cuantos sentimos amor efectivo al obrero e inspiramos la conducta en el deseo de una armonía grande entre el capital y el trabajo, proclamamos que aquellos efectos no se deben solo a las leyes sociales en sí, sino a su aplicación, a la interpretación que de las mismas se hace, generalmente por personas que tienen como dogma la lucha de clases y que no son conocedoras de las posibilidades económicas del país.

De cómo se interprete una misma ley dependen muchas veces efectos de distinta clase. Y ya que tan aficionados somos a excursiones literarias, vamos a fijarnos en un caso reciente de Francia, que no lo tomamos de un periódico plutócrata, sino de las columnas de "Le Populaire", el órgano oficial del socialismo francés, en el que a diario escriben Leon Blum y Paul Faure, los dos socialistas ultraprenados más admirados de los socialistas españoles.

"Le Populaire" se vuelve contra la Inspección del Trabajo, por la forma en que pretende se aplique la jornada de ocho horas en una fábrica de caucho de Belleville. En dicha fábrica, partiendo del principio de que la jornada legal, según el Convenio de Washington, es de ocho horas diarias o cuarenta y ocho semanales, se venía distribuyendo las 48 horas en cinco días y el trabajo del sábado quedaba totalmente suprimido.

Dicha distribución de trabajo había recibido el asentimiento del personal obrero y patronal. Obreros de ambos sexos trabajaban contentos. Los obreros decían que como vivían en la "Banlieue", se evitaban los gastos de desplazamiento desde su domicilio a París todos los sábados. Las obreras se sentían satisfechas porque dedicaban el sábado a los quehaceres de su propia casa o a ganar algún suplemento como lavanderas, etcétera. Los patronos encontraban en la vacación del sábado una economía de combustible bastante apreciable.

La Inspección de Trabajo francés ha denunciado y prohibido el régimen. ¿No se decía que el obrero no puede transpasar sin menoscabo fisiológico y moral las ocho horas diarias? Pues fuera los acuerdos inhumanos. Pero ¡ay! que como eso no es exacto, levántanse los propios socialistas a defender la autonomía de los obreros para convenir con sus propios patronos dentro de ciertos límites, las condiciones generales de trabajo.

En el Estado español no se permite trabajar más de 120 horas al año como extraordinarias; se ha logrado acomodarlo al horario de trabajo de la dependencia mercantil el de apertura y cierre de establecimientos; y se ha llegado a considerar como trabajo de verdad la presencia del obrero; con lo cual incluso a los guardabarreras de los trenes, que están en su casa lavando, cosiendo, cuidando animales domésticos, etc., se les impone la jornada de ocho horas, causando a las Compañías de ferrocarriles un perjuicio de varios millones de pesetas, que en definitiva recaen sobre el contribuyente y la economía nacional. Las ocho horas de trabajo tiene Francia y tiene España. ¡Cuán distinta la interpretación!

Por eso decimos que las repercusiones de las leyes sociales en la producción es muy distinta según que se apliquen inteligentemente, pensando en el bien común, o sectariamente, pensando en la lucha de clases. Cuando se hace lo primero, se va sorteando, y salvando las crisis económicas; cuando se hace lo segundo, las crisis se crean, se agravan y acaban por arruinar al país. Y claro que en la ruina va envuelto el elemento obrero.

**A. OROZ Médico**  
ANALISIS  
San Antón, 3, primero. Tel. 1450

### Para la Kermesse de la Santa Casa Misericordia

Donativos y objetos recibidos en la Administración del Asilo para la Kermesse que organiza la Junta de Gobierno del mismo para los días 12, 13 y 14 de Julio de 1933:

EN METALICO	Ptas.
Café Truña	25
Frontón Euzkal-Jai	100
La Asociación Gremial de Automóviles de Navarra entregó en esta Administración cincuenta pesetas, en lugar de 25, que aparecían en la lista de ayer.	
<b>OBJETOS</b>	
Casa Lange, dos bandejas; don Pedro García Tuñón, juego de café thino completo; Acción Republicana, mantón de Manila; señoritas de Unzuain, juego de tazas y platos; un pamplonés, una boquilla especial; "Euzko Etxea", cuadros; don Manuel Nerillos, una dulcera; B. M. T. abanico de nácar; don Angel Garate, seis maletas; señorita María Teresa Iñarra, una bandejita de plata; don Mariano Lamana, petaca de cuero; "La Creación", un vestido de niña.	



Gentiles y bellas señoritas que prestaron ayer su cooperación atrayente y encantadora a la caritativa obra de la Kermesse

### Ecos de sociedad

#### VIAJES

A Irurzun el distinguido joven don Félix Aranguren.  
—De Barcelona don Domingo Aguirre, con su distinguida familia.

### NABOB

Manzanilla en flor legítima de Mahón

—De Madrid los aventajados alumnos de la Escuela de Arquitectos don Domingo Ariz y don Filomeno Gorriacho.  
—De Marcella para Otago don Jesús Allue y don Doroteo Castillejo.

Nos anuncia el Presidente de la Sociedad Campo de Deportes "Larraina" que el viernes próximo día 14, a las once de la noche, celebrará esta Sociedad una Verbena en obsequio de los socios y sus familias, advirtiendo que será de pago la entrada para los forasteros.

—A San Sebastián don Juan de Arrue, con sus hijas María Pilar y Luísa.  
—A Isaba los distinguidos jóvenes Kiril Güibert y Javier Esparza.  
—Se encuentra entre nosotros el gran pintor vasco don Gustavo de Maeztu.

### Dr. AZNAREZ

GARGANTA- NARIZ - OIDO  
Diplomado de la Facultad de Burdeos  
ZAPATERIA, 21 2.

—De Zaragoza la bella señorita Carmen Martínez Elayo.  
—De la misma capital la bella señorita Anita Lorente.  
—Para su casa de Alsasua la bella señorita y culta profesora de primera enseñanza María Recarte.

#### MADERAS

De pino de Roncal y entarimados  
ANTONIO ERIC

—De San Sebastián don Juan Apestegui y don Rufino Urriza.  
—De Madrid nuestro paisano y compañero don Ezequiel Enderiz Olaberri.  
—De San Sebastián don Francisco Iriburu y señora.  
—A Madrid nuestro compañero don José Asenjo.  
—De Buarque Araquil la bella señorita Maritxu Vallejo.

### J. Alcalde Echeverría

Médico por oposición de la Maternidad Provincial.

Consulta de 1130 a 1200 y de 4 a 5.  
PAULINO CABALLERO, 4, 2.ª, dcha.  
Teléfono 2643

#### BODAS

Las distinguidas familias de Húder Domezain y Díaz, están participando a sus amistades el enlace, que se celebrará en agosto, de la bellísima señorita María Jesús Húder con don José Díaz.

#### NATALICIO

Ha dado a luz felizmente una robusta niña primer fruto de su matrimonio doña Rosario Vergara, joven esposa de don Mariano Martínez; la madre y la recién nacida siguen bien.  
Nuestra enhorabuena.

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

#### Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales . . . . . 4,70 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,60 » »  
Libretas ordinarias a la vista . . . . . 3,50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafalán con la Capiteza.

### VITICULTORES!

Sulfatad vuestros viñedos con

### Caldos Cúpricos "ALGRY"

Laboratorio Vitícola Enológico de la Rioja - LOGROÑO



COGNAC

Barbier

Representante en Pamplona:  
GRACIAN ANDREU  
Dormitoria, 54 Teléfono 2653

### Boletín religioso

EN LA BASILICA DE LA MILAGROSA

Solemne novena que los Padres Paulos de esta ciudad dedican en su Iglesia de la Milagrosa a su excelso y Glorioso Padre y Fundador San Vicente de Paul.

Dió principio el 11 de Julio.  
Los cultos se celebran en la forma siguiente:

Todos los días a las seis y media de la tarde exposición de Su Divina Majestad, Rosario, ejercicio de la novena y motetes.

DÍA 19.—FIESTA PRINCIPAL  
Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general y adoración de la Reliquia del Santo.

A las diez, misa solemne.

Por la tarde, a las seis y media, exposición de S. D. M., rosario, sermón, motetes y reserva, dándose a adorar la reliquia del Santo.

El sermón estará a cargo del doctor don Blas Gofil.

Hay indulgencia plenaria para los que visitaren la referida iglesia el día de la fiesta principal y en los de su octava.

No deje de encargarse los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

#### EN LOS CORAZONISTAS

Jueves, día 13:  
Los Coros de este Centro diocesano harán la Comunión conmemorativa solemne en las misas de seis, siete, y media y nueve.  
La Hora Santa con la solemnidad acostumbrada a las siete en punto, y será por las intenciones de don Cándido Idoate.

**Viaje gratis...**  
le resultará efectuando cualquier compra en la  
**Relojería Internacional**  
GARIBAY, 24. SEBASTIAN  
1.ª CASA del NOROCCIDENTE DE ESPAÑA.

### Caja Navarra contra accidentes del trabajo agro-pecuario

Ha corrido por Navarra, la falsa especie que esta Mutual de Seguros, no cubre todos los riesgos de accidentes del Trabajo.  
Para salir por el fuero de la verdad, es necesario que todos los labradores sepan, que en la Oficina de esta Caja pueden asegurarse totalmente todos sus obreros, de todos los riesgos, hasta el de muerte; y de todos los trabajos, incluso los especiales; y no se deben dejar sorprender por Agentes poco escrupulosos interesados en calumniar a esta Mutual, que como no tiene otro interés que el de los agricultores navarros, no tiene por qué pagar las fuertes comisiones que los Agentes mencionados están acostumbrados a cobrar, y las cuales necesariamente tienen que salir del bolsillo de los mismos agricultores.

Hagan pues, caso omiso de cuanto les digan y asegúrense en la Mutual de Navarra contra Accidentes del Trabajo Agro-Pecuario que les cubre de todo riesgo.

El Presidente,  
David Jaime.

### DIVULGACION MEDICA

## La cuna del nene

¿Qué clase de cuna es la más útil? ¿Como ha de ser la que no dañe la delicada constitución del recién nacido?

Estas son preguntas que torturan la mente de toda mujer en disposición de traer al mundo un nuevo ser, si pensase que, por encima de lo bello está lo útil, cuando de higiene se trata y cuando el conservar la salud de los niños se pretende.

Con la cuna de los nenes, ocurre como con sus vestidos, que, cuando intentan comprar una las mamás, creen siempre la más bonita y cara, la mejor, atendiendo más a lo que puedan decir de ellas las amigas críticas, que a los beneficios que pueda ocasionar a la criatura su estancia allí.

La cuna del niño es un refugio y único lugar durante los primeros meses de su vida, importa pues que sea un lugar acogedor y cómodo, pero no dañino por su forma o por su blandura.

El tierno cuerpecito del niño es muy propicio a encorvarse; para evitarlo, en lo posible, la superficie en que ha de apoyarse en la cuna, será aunque muelle, lo más horizontal posible, cesa que se consigue colocando sobre el somier metálico colchón de crin.

Una almoadita alta, cooperaría a la acentuación de la deformidad. Al recién nacido, lo mejor es no ponerle almoadita; recuerden las madres que durante bastante tiempo estuvo encerrado en el claustro materno cabeza abajo, y no debe ser para él muy agradable el verse después colocado con la cabeza alta.

Una buena almoadita, útil y no dañina, no ha de ser de pluma ni miraguano, sino de lana y con funda de hilo, en lugar de algodón para que se mantenga fresca la cabecita del niño apoyada en ella.  
La forma de una almoadita, será la de una cuña, más alta por la cabecera hasta diez centímetros y menos por abajo, donde insensiblemente se confundirá con el resto de la cuna. De esta forma ha de servir de apoyo, no sólo a la cabeza, sino a parte del cuerpecito de la criatura.

Son detestables las cunas cuyas paredes son tupidas, puesto que acumulan en un espacio de ventilación escasa las emanaciones de las deyecciones, formándole al niño una atmósfera viciada cuando la limpieza no es todo lo exquisita que la criatura se merece.  
De metal liso o madera pulida, fácilmente lavables o desinfectables, la buena cuna ha de ir provista de barandilla o rejilla lateral que sea suficientemente alta para que impida caída del bebé y articulada para que permita a la mamá atenderle. Una cuna alta, a un metro del suelo, preserva al nene de las corrientes bajas de aire, frío o viciado, de la humedad malsana de los pisos bajos y de las acometidas de los animales domésticos, además de colocar a una altura cómoda para la persona que le cuida.

Cuna con cortinas, no es buena cuna. Entre los pliegues de los cortinajes más lujosos y aun de los más limpios, se esconde el microbio traidor que acecha a la criatura esperando la ocasión de tomar posesión de su cuerpecito tierno. No queremos decir con esto que no se proteja al nene contra moscas y mosquitos durante el verano con una gasa o muselina colocada sobre la cuna, pero siempre a condición de que la sometere a las mismas.  
Dos condiciones principalmente ha de reunir la ropa que coloque encima del niño en su cunita, ligereza y aislamiento, que abrigue sin asfixiar, que aleje el peligro de enfriamiento de la criatura durante el sueño que es cuando menos calor produce el cuerpo y cuando está más falto de energías. En el verano, en días de calor sofocante la ropa de la cuna es tan dañina como beneficiosa en el invierno en los días de frío intenso. Re-

cuérdense las madres, en todo momento, que el motivo fundamental de las diarreas de verano es el calor.

Pocas cosas hay tan dañinas para el niño como el estar sometido al martirio de estancia en una cuna inmóvil, y a veces arrinconada en el lugar más húmedo o sombrío de la casa. La cuna de ruedas, transportable, alejando este peligro cumple la finalidad de poder llevar al niño en su lecho la mejor de las casas, al más alegre, al bañado por luz difusa o por el sol, el gran amigo de los niños, cuyo desarrollo favorece y cuya enfermedad evita.

Una madre chapada a la antigua, con los atavismos de muchas generaciones pesando sobre sus costumbres, no comprende que puedan aconsejar los médicos cunas sin balanceo. Desde los romanos y quizá antes se ha venido balanceando a los niños para dormirlos, con una constancia y fuerza capaz de mover no sólo cunas sino hasta trasatlánticos. Allí por entonces, entre los romanos decimos, el mecer al niño era una profesión que practicaban por igual hombres y mujeres, y hasta creo, q. los romanos, que tenían dioses para todos los usos y costumbres, adoraban a una diosa especial, Dea cunina, encargada de velar por los menesteres de la puericultura mitológica.

Borró el progreso este oficio casero, pero no logró llevarse con él también el balanceo que continúa verificándose, ya sin retribución, madres y niñeras sin percatarse del daño que con sus desenfrenados movimientos originan a los bebés.

Desde hace más de un siglo, todos los médicos del mundo tratan de convencer a las mamás de lo dañino del balanceo de sus nenes, y aquéllas, sin enterarse aún, o lo que es peor sin querer enterarse de que el balanceo duerme a la criatura ocasionándole primero una anemia cerebral que repetida uno y otro día no puede dejar de ser dañina para sus centros nerviosos en formación aún; que el balanceo de la cuna perturba e impide la digestión y dá lugar al vómito por mareo; como si dijésemos, en suma, una especie de embriaguez semejante a la del opio con la que no ha de salir muy bien parada la delicadísima estructura de su cuerpecito tierno.

Junto a este recurso pueril para dormir a los niños, y decimos pueril, por ser en estos lugares donde se practica con más ahínco, llegando los padres a recurrir al cordel atada a la cuna para mecer desde su cama cómodamente a la criatura, no falta jamás la canción zumbona y monótona llamada de cuna, cuyo origen remotísimo puede emparentarse con el de las mujeres de la antigua Roma.

Es indudable que las canciones de cuna, que con tanta abundancia puebla el folklore universal, poseen, por su monotonía la virtud de dormir a los niños y los mayores tal vez al interpretarlas las masas corales tan aficionadas a esta clase de música. El adormecimiento que producen colabora a la acción de balanceo y si bien no tiene los inconvenientes de éste, podemos calificarlas aún de procedimiento detestable, pues no hacen más que implantar en el niño una costumbre que ha de imponer en los sucesivos días a la mamá, despertando en su ser el pequeño tiranuelo que la sometere a las costumbres en que ella, de una manera desacertada, le inició.

Pretender, pues dormir a la fuerza al bebé con canciones y balanceos, mucho más dañinos cuando se practican con el nene en brazos para acostarle después es ir en contra de los buenos principios de crianza, entre los que deben recordarse las madres el que dice que "al niño hay que meterle en su cuna despierto, alimentado y limpio".  
N. MONTERO

## Gangas, muchas gangas puede comprar estos días

En la famosísima liquidación que están haciendo en el "Trust de las Medias" para limpiar de existencias que durante el semestre pasado no se han vendido.

	Pesetas
Medias de seda finísimas, manguados naturales, par . . . . .	1'95
Medias de seda natural con sobre, colores claros, restos de serie . . . . .	3'50
Calcetines de hilo, reforzado, los tres pares . . . . .	1'65
Camisetas de seda crepé, para verano, su precio de seis pesetas cada una, damos las tres nosotros, por . . . . .	5'85

## El Trust de las Medias

Calle Mayor, 43 y Calderería, 24

PAMPLONA

## "ORBEA"

La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra. ANTONIO MARTINEZA. Tafalla.  
QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

### Inspección de Primera Enseñanza de Navarra

#### CIRCULAR

La "Gaceta" del día 28 de junio último inserta una Orden ministerial, del día 26 del mismo, con instrucciones para formar un Censo general de establecimiento de enseñanza, y el "Boletín Oficial de la provincia de Navarra" de 5 de los corrientes reproduce la Orden, modelo e instrucciones que han de tenerse en cuenta.

A veces sucede con esta clase de servicios que no se lee o medita lo suficiente todo lo mandado y se hacen los trabajos con demasiada precipitación, con daño evidente de valor que debe tener toda estadística. En la ocasión presente, rogamos a los interesados, que son todos los directores de "establecimientos de enseñanza e instituciones culturales que tengan carácter nacional, región provincial o municipal, bien sean de carácter privado (pertenecientes a Empresas industriales, mercantiles, agrícolas; Entidades y centros culturales o recreativos; Agrupaciones sociales y políticas; Instituciones religiosas, extranjeras y particulares), se hallen o no subvencionados por alguna Corporación oficial que antes del diez y seis de los corrientes entreguen los datos estadísticos que en el modelo número 1 se piden, en la Secretaría del respectivo Ayuntamiento.

Los señores Secretarios entregarán el día 17 de este mes todos los cuestionarios recibidos a los Consejos locales, quienes examinarán inmediatamente los estados para subsanar errores u omisiones y a fin de este mes, lo más tarde, enviarán los Consejos todos los trabajos al Consejo provincial de primera enseñanza, con las observaciones y aclaraciones que estimen convenientes.  
Pongamos todos el mayor empeño en que este servicio se realice con la mayor diligencia y exactitud.

Pamplona 12 de julio de 1933.

La Secretario de la Junta de Inspectores, Blanca Bejarano.—El Inspector-Jefe accidental, M. Lampreave.

### GRAN KERMESSE QUE ORGANIZA LA SANTA CASA MISERICORDIA DE ESTA CIUDAD

Visitad El Buen Gusto, Estafeta 4, donde encontraréis toda clase de objetos preciosos en cristalería, cuadros repujados y cuantos artículos se fabrican para regalos.

### Radio Navarra, F. A. J. 6

296 METROS - 1456 KILOCICLOS

#### Programa para hoy

Emisión de una a dos y media tarde.  
A la una apertura de la estación.  
Servicio meteorológico.  
Cotizaciones de bolsa.  
Selección de discos.  
Cartelera de espectáculos.  
Charla Sanferminesa por el Agente de la Agencia "Ojos y Oídos de la Ciudad y sus alrededores".  
Noticias de prensa.  
A las dos y media fin de emisión.  
Emisión de 10 a 11 noche  
A las diez apertura de la estación.  
Música ligera.  
Música selecta.  
Noticias de prensa.  
A las once fin de emisión.

### Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES

Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.)

Informes: Olite 11, 1.ª izquierda  
TELEFONO 2338

### Noticias y sucesos

#### CASA DE SOCORRO

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:  
Salvador Zabalegui, de 30 años, contusión y erosiones en la región dorsal, leve s. c.  
Francisco Serrano, de 17 años, herida con tusa en el codo izquierdo, leve s. c.  
Además se hicieron cuatro reconocimientos para bagaje.

### Segundo Arpide

ODONTOLOGO

Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

#### PREPARANDOSE PARA FIESTAS

Ante el Juzgado han sido denunciados en la villa de Villafranca, los jóvenes Eustaquio Bartolomé y Modesto Yetaño, Santos Mañás, José Arrondo y Tomás Lafraja, los que de diversas piezas sustrajeron un total de 400 kilos de trigo, que sin duda, el importe lo reservarian para las próximas fiestas de aquella localidad.  
Pero les ha salido mal la treta; ¡otra vez será!

### Leija "LA NAVARRA"

Fábrica en Estella y Villafranca  
ADAUTO RUIZ DE BERDEDE

#### PASTOREO ABUSIVO

Ante el Juez de Cabanillas ha sido denunciado un pastor por tener pastando entre fascalas 200 cabezas de ganado lanar que tenía a su cuidado.

### J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

RAYOS X

Sarasate, 20 1.ª Teléfono 1448

### Notas judiciales

Señalamiento  
Vista ante la Sala de lo Civil del pleito de mayor cuantía que procede del Juzgado de Primera Instancia de San Sebastián, que sostienen don Soupis Baptiste Legasse, con la Sociedad Anónima Pescarías y Secaderos de Bacalao de España, sobre nulidad de contrato y otros extremos.  
Informarán los letrados señores Pérez Arregui y Balmaceda.  
Procuradores señores Martínez e Iñarra.

### F. Jadraque

ODONTOLOGO

RAYOS X

Paseo de Sarasate 1 y 2  
Teléfono 1491

### Registro civil

En los libros el Registro Civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

**Nacimientos**  
Ninguno.  
**Defunciones**  
José Julián Larrea, de 3 años, de Pamplona, Rochapea (Alcañices Múgica).  
Sebastián Elia, de 51 años, de Tajonar, Capitán Mangado, 9, segundo.  
Angel Jiménez, de 32 años, de Boloños (Valladolid), Casa de Socorro).  
Jesús Guindano, de 2 años, de Pamplona, Casa de Socorro.  
**Matrimonios**  
Angel Bertolín, de Formechea (Teruel), con Eusebia Labiano, de Lizarraga.  
Perfecto Erro, de Salinas de Pamplona, con Felisa Uriz, de Sada de Sangüesa.

## ¡Viva San Fermín!!

Pasodoble para piano, con letra, por el notable compositor don José María Beobide

Precio 2'50 pesetas

De venta en los almacenes de

Arilla y C.ª

PAMPLONA

Zapatería, 58-60 y 62

SAN SEBASTIAN

San Martín, 22

### C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

	BRASIL-FLATA (suspendida esta línea)	PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA
CUBA, MEXICO, CUBA, NEW YORK	25 junio vapor "Cristóbal Colón"	20 junio vapor "Juan S. Eleano"
	25 julio vapor "Habana"	20 julio vapor "Magallanes"
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	16 julio vapor "Marqués de Comillas"	

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

# SECCIÓN DE DEPORTES



**Cuide usted su estómago**  
porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el **DIGESTÓNICO**

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

## Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

- AITZOL:** La muerte del euskera. - Precio 0,50 pesetas.
  - ARANA-GOIRI TAR SABIN:** Tratado etimológico de los apellidos euzkéricos. - Precio 2,50.
  - B. DE ESTORNES:** Mapa de Euzkadi con nombres euzkéricos y erdéricos. De 65 x 50 centímetros. - Precio 3,75.
  - ESTORNES LANA:** Historia del País Vasco. Con numerosos grabados intercalados en el texto, 80 páginas con fotografías y un mapa fuera de texto. Elegante encuadernada. - Precio pesetas 25.
  - P. B. de ESTELLA:** Historia Vasca. - Precio 0,50.
  - IBERO:** Ami Vasco (Edición euzkérica). - Precio 0,25.
  - T. de EGDIAZU:** El Caserio y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su inaplicación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. - Precio 0,50.
  - J. J. de LEGIA:** Pérdida de la libertad vasca. - Precio 0,30.
  - DONOSTIA JOSEBA ANDONI:** Euzkera. - Precio 3,75.
  - DONOSTIA JOSEBA ANDONI:** Euzkera. - Precio 3,75.
  - DONOSTIA JOSEBA ANDONI:** Oya Osak. - Precio 3,50 pesetas.
  - DONOSTIA JOSEBA ANDONI:** Oya Osak. - Precio 3,50 pesetas.
  - LOPEZ MENDIZABAL:** Tres cuadernos de lecturas con 25 cantos vascos cada uno. - Precio 0,60 pesetas cuaderno.
  - LOPEZ MENDIZABAL:** Xalierko (Libro de lectura para niños, en euzkera). - Precio 2 pesetas.
  - LOPEZ MENDIZABAL:** Zenbakiztia (No domes de aritmética en euzkera, para niños). - Precio 1 peseta.
  - LOPEZ MENDIZABAL:** Manual de conversación euzkera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha (con extenso vocabulario, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática). - Precio 6 pesetas.
  - LOPEZ MENDIZABAL:** Umearen laguntza (Carta para niños). - Precio 1 peseta.
  - ITURRIAGA:** Ipuak (Poesías vascas). - Precio 1,50 pesetas.
  - P. MENDIBURU:** Jesús en amore-heketá gutzen zenbait otziz-gai. Tres tomos encuadernados. - Precio 21 pesetas.
  - EMETERIO DE ARRIESE:** Neru Bideam (tomo de poesías en euzkera). - Precio 2,50 pesetas.
  - ZABALA Y URRUTIA:** El verbo euzkerik. - Precio 4 pesetas.
  - P. LARIZABAL:** Testamentu zar ta bo rriko kondara. - Precio 4 pesetas.
  - P. HENAO:** Antigüedades de Cantabria. Siete tomos en rústica. - Precio 35 pesetas.
  - IZUETA:** Gipuzkoako dantzak. - Precio 5 pesetas.
  - ITURZAZA:** Sermones dominicales y pagnegricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. - Precio 15 pesetas.
  - GARDAERAZ:** San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. - Precio 1 peseta.
  - P. MACARIO:** Lezoko Gurutz Deunaren edesti ta berri laburrak. - Precio 1 peseta.
  - A. ELZONDO:** Loretegi berria (Preciosos cuentos y chascarrillos en euzkera gipuzkoano-nabarro sencillo y castizo). - Precio 3 pesetas.
- Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y transporte.

## OFICIALES

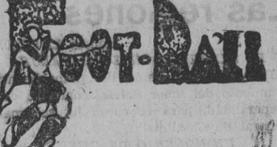
**AYUNTAMIENTO DE SANGUESA**  
Subasta de hierbas

Bajo la postura de 3.690 pesetas y condiciones que obran en Secretaría del Ayuntamiento, el día 22 del actual y hora de las doce, se celebrará en esta Consistorial subasta para la adjudicación de las hierbas de corraliza denominada "Peñalta".

Sanguesa, 6 de Julio de 1933.-El Alcalde, Agustín Blanco.

**ESPARZA DE SALAZAR**  
El día 16 de los corrientes a las once horas, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa, la venta en pública subasta, de los productos maderables de 264 árboles de roble, con el 20 por 100 de rebaja de su primitiva tasación.

España, 2 de Julio de 1933.-El Alcalde,



**BARCELONA I: BADALONA 6**

Después de jugar este partido veraniego, que terminó con el resultado de 6-1 favorable al Badalona.

Arbitró Comcra, y el Barcelona almeo el siguiente equipo:

Sanc: Santfeliu, Alcoriza; Arocha, Font, Arnau; Vantolrà, Costa, Goiburú, Padrón y Jorda.

## SOLITARIOS

Habíamos suprimido días pasados los "Solitarios" por que, francamente, tratar de hacer algo en soledad los pasados días, hubiera sido tanto como pedir té al pino, que es algo más difícil que peras al olmo. Buscar la soledad... ¿Dónde?

Además, encontrar un tema por poco interesante que fuera, era imposible.

Menos mal que dentro de dos días se repetirá el fenómeno y... claro está: uno no se puede sustraer al bullicio que estamos en San Fermín!

Este año no ha habido fútbol de altura a cargo de Osasuna, pese al anuncio que se hacía en los programas oficiales, en las que se reseñaban los festejos organizados por el Excmo. Ayuntamiento y la Casa Misericordia de Pamplona.

El citado programa, tras de decir que a las fiestas son organizadas por la expresada Corporación y el benéfico Establecimiento, anuncia sendos partidos de pelota y de fútbol. Puede ser que en vez de sendos días interesantes; pero la cosa no le hace al caso.

Es lo cierto que se incluyen festejos en los que no se pone ni bota ni alforja. Es más, se llega a regatear y hasta a negar insignificantes subvenciones para festejos "oficiales", que claro está, en cuanto Osasuna se calla, pues no se celebran.

Y Osasuna no ha organizado nada, por que económicamente no le conviene. Y mucho menos este año, pues la víspera de San Fermín hubieran ido a San Juan los que pretendían tomar baños de sol.

Si Osasuna tiene algún compromiso por cumplir, ha hecho muy bien en dejarlo para Septiembre, en que se pueden matar dos pájaros de un tiro.

Y quizá algún pajarraco.

Demasiado cosa había empezado la temporada de fichas.

Con seriedad de ama de casa cada uno llenaba su ficha. El plan resultaba soso en temasia.

Pero han empezado a dar señales de vida los presuntos firmantes, y así ocurre que por San Sebastián dicen que les gusta Paco Biznobia.

La cosa no deja de tener gracia.

Porque el año pasado lo "liquidaron" como a vulgar mercadería y este año, que es un año más viejo Paco, les gusta.

¿No han oído ustedes hablar del clima de Pamplona?

Pero todo se andará.

Si Paco Biznobia juega este año tres veces más que el pasado.

Ha hecho seis veces más goles que en la anterior temporada, y finalmente ha demostrado en el campo que tiene más, alegría que antes, y señores míos, todo ese que se traduce en goles, debe cotizarse.

Por esto vemos difícil que Paco Biznobia juegue este año por el Donostia. Además, nos consta, que el interesado está satisfecho en Pamplona y que el retraso en firmar se solucionará, pues aunque papá Biznobia no se duerme en las pajas es hombre comprensivo y se dará cuenta de que en ningún sitio mejor.

Por lo que pueda interesar, copiamos algo de lo que rueda por ahí:

"Un periódico de Oviedo dice que para el equipo del Oviedo hay varias incógnitas como estas:

¿Herreita o Arocha? ¿Soladrero o Layaola, Sirio, a Chacartegui? ¿Leoncito o Casuco? ¿Galé o Catachús?

Que dan estos los equipos:

Oscar, Ibañiz, Chacartegui, Mugarra, La yola, Sirio, Leoncito, Gallart, Lángara, Arocha y Catachús.

Oscar, Caliche, Sión, Mugarra, Soladrero, Sirio, Casuco, Gallart, Lángara, Herreita y Galé.

Más probable el segundo.

Y por esto se hallan en negociaciones con Soladrero y Herreita.

Para entrenador también están en duda en el Oviedo.

¿O'Connell o Lippo?, dicen

Desde luego, pueden no preocuparse del primero, a quien también quería llevarse el Racing de Santander, porque ha renovado el contrato con el Betis.

De Lippo dicen que pide "el oro y el moro", y que en ese caso, nada."

**COMPRE SUS CALZADOS**

**Eureka**

San Nicolás, 1. Plaza del Castillo, 11

Los mejores y más económicos.

**Miguel Fleeta**

EL "DIVO POR EXCELENCIA"

acaba de triunfar de forma rotunda ante los públicos de Madrid, Murcia, Alicante y Zaragoza, cantando en unión de la primerísima tiple de ópera

**MATILDE REVENGA**

la hermosa zarzuela, joya lírica del insigne

**MAESTRO SERRANO**

**LA DOLOROSA**

PAMPLONA, cuna del arte, en donde la afición al "bel canto" es excepcional, está de enhorabuena

**Miguel Fleeta**

el actor cantante aclamado universalmente por todos los públicos para honra de España, se presentará el

**Viernes 14 del corriente en el**

**COLISEO OLIMPIA**

y confirmará ante el público de Pamplona su indiscutible derecho a figurar como cantante extraordinariamente excepcional

NOTA: Se despacha en taquilla para nunca tan justificado acontecimiento magno.

## La vuelta a Francia

**COMO SON LAS ETAPAS PIRENAICAS**

Después de las etapas mediterráneas llanas y caudrosas, y del descanso en Perpignan, hoy jueves, comienzan las famosas etapas pirenaicas.

Como han de ser interesantísimas, damos un resumen de ellas:

**ETAPA 15.** Perpignan hasta Ax les Thermes, Viernes, 14. Salida: a las once y media. Llegada probable: a las cinco menos diez, 158 kilómetros. Desde 75 kilómetros de la salida, subida bastante ruda hasta el "coll" de la Perche (1.579 metros) de altitud, a los 83 kilómetros. Cinco kilómetros después, el "coll" de Rigat (1.622 metros). Descenso a Bour-Madame, y por la carretera que conduce a España, hasta desviarse para atacar el Puymaurens, a los 126 kilómetros (1.931 metros). (Es de los que puntúan para el premio de escaladores). A continuación, descenso sobre el pico del Hospital (136 kilómetros), 1.436 metros de altura. Finalmente, 22 kilómetros de "plato", y descenso para llegar a la meta.

**ETAPA 16.** Ax les Thermes a Luchon. Sábado, 15. Salida: a las once y media. Llegada probable: a las cinco de la tarde, 165 kilómetros.

En pleno Pirineo. Caminos accidentados. Mulas, cabras y otros animales sueltos. Por Parascón el "coll" de Port (45 kilómetros de la salida; 1.249 metros de altura. Puntúa). Largo descenso sobre Saint-Giron (85 kilómetros), donde hay control. Luego, por caminos muchas veces malísimos, al "coll" "Portet d'Aspet", a los 118 kilómetros. (Puntúa y tiene 1.074 metros). A los 135 kilómetros empieza la subida al "coll" Des-Ares, cuya cima está cuatro kilómetros más tarde, a 839 metros de altitud. La escalada es ruda. Largo descenso sobre el valle del Garona, y llegada a Gagneres de Luchon.

**ETAPA 17.** Luchon-Tarbes. Domingo, 16. 91 kilómetros. La etapa más corta de la Vuelta, pero no la más fácil, ni mucho menos. En pleno Pirineo. Con varias grandes dificultades, y entre ellas dos que no se han dominado en los últimos años: los picos Peyresourde y d'Aspin. (Los dos puntúan).

**ETAPA 18.** Tarbes-Pau. Lunes, 17. Salida a las once. Llegada probable: a las cinco y diez, 185 kilómetros.

Ultima etapa pirenaica. Con dos "buenos mozos" entre los "jueces de paz" que puntúan. Por Bagneres-de-Bigorre (21 kilómetros), Sainte-Mariede Campan (33), la subida durísima (aunque este año menos dura que el pasado) del Tourmalet, cuya cima tiene 2.122 metros y está a 50 kilómetros de la salida. Descenso con el peligro de las torrenteras, hasta Bareges (61 kilómetros). Sigue el descenso rápido hasta Argeles (87). Desde Aras, la cuesta de Soulor (106) y luego la de Torté, que tiene 1.650 metros. Un kilómetro de carretera de una anchura no superior a tres metros, sobre un precipicio. Subida continua hacia el Aubisque, cuya cima tiene 1.748 metros y está a 116 kilómetros. Un rápido descenso, que se prolonga durante 17 kilómetros, pasando por Aguas-Buenas (128). Algunos repechos más después, y finalmente una bella recta que conduce a Pau, término de la etapa.

**La etapa de ayer**

**MONTPELLIER-PERPIGNAN**

La salida a la hora fijada se ha dado la salida a los corredores en Montpellier. Como de costumbre, un verdadero gentío ha presenciado las operaciones de control y ha saludado con ovaciones a los ciclistas según iban apareciendo. Como de costumbre, también.

**Aguas y Bañeario de Grávalos**

Sin igual para el herpesismo, escrofulismo, catarros crónicos, aparato genito-urinario, sífilis secundaria y terciaria

ABIERTO DESDE EL 1.º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE

Médico director: DON RAMON VALVERDE

Automóviles a los trenes de la mañana y de la tarde, en Alfaro

PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO, EN GRAVALOS

**PILOTA**

**En Euskal-Jai**

Por exceso de codicia al pretender restar los dos una pelota, Tacolo y Azcoitia tuvieron unas palabrejas en la cancha y ¿qué creen ustedes que hicieron como consecuencia del enfurruñamiento? Pues lo que ningún pelotari, esté alegre o esté triste, se enfurruña o no se enfurruña, tiene derecho a hacer: abandonar la lucha dejando vendidos, materialmente vendidos a quienes de buena fé apostaron sus buenos duros a su favor fiados en un rendimiento normal de juego. Y que abandonaron la lucha se vio palpablemente en la desgracia con que actuaron, dejando el delantero de entrar a innumerables pelotas charras y suaves de su jurisdicción y actuando el zagüero con notoria desgracia, y ambos entre gestos y ademanes.

Así trascurrió la mayor parte del encuentro rezagados en doce y trece tantos, hasta que sin duda al final se reconciliaron o quisieron poner de manifiesto lo que nadie ignoraba, y comenzaron a acósar y a dominar; pero era ya muy tarde. No lograron más que suavizar aparentemente la derrota llegando a los 42 tantos.

Insatisfuto y Olagite celebraron la ruptura de relaciones de sus contrincantes y mientras les dejaron jugar a placer.

Y lo que no va en lágrimas va en suspiros. En el segundo partido Benavides y Añeloa se colocaron en 37 tantos por 32 de Cidoz y Patricio, momento en que Benavides cayó al suelo y se retiró de la cancha para salir al cabo del rato notabilísimamente mermadas sus facultades y cojeando como para regalarle un par de muletas; y ya pueden ustedes presumir lo que ocurrió: que dió dos pelotazos de mala manera y que perdió el partido quedando en 42 para 45.

Nos dirán que salió en vista del dictamen facultativo; pero nosotros sostenemos que aparte de ese dictamen, cuando un pelotari se ve repentinamente privado de sus facultades físicas, aunque solamente fuera por un dolor de muelas, no debe actuar en la forma lastimera en que ayer lo hizo Benavides. Por el mismo y por la empresa que nada gana con tales detalles, aunque se le diera vuelta de campana como se le dió a partido por tal accidente.

**El pobre Lapébie**

El campeón francés consiguió llegar ayer a Montpellier con el pelotón. Poco antes de la meta estaba a unos 300 metros; pero Le Greves retrocedió para hacerle avanzar y le incrustó en el "baquete". El público, que conocía su odisea y que le vio lleno de vendas, le aplaudió con cariño. Hoy ha vuelto a salir, pero muy mal. Entre otras cosas padece un desgarrar muscular muy doloroso. No se sabe si podrá terminar la etapa de hoy, a pesar de su resistencia extrahumana al dolor. A las primeras de cambio ha quedado un poco rezagado y le ha costado mucho sumarse al pelotón, a pesar de que se va despacio. Cree el valiente que con el movimiento "entrarán en calor" las heridas y se le hará menos doloroso correr. Por mucho que haga este joven campeón, ¿cómo va a preparar por los Pirineos el viernes?

**Arrizabalaga**

GRABADOR EN METALES

SELLOS CAUCHO

MAYOR. 33

**Excursión a Sukarrieta**

Quedan algunas plazas disponibles del autobús organizado para la gira anunciada. Estos serán reservados hasta las siete de esta tarde, advirtiéndose que de no completarse, la excursión quedará aplazada para fecha próxima, lo que se anunciará mañana.

Si algún abertzale de los pueblos deseara asistir, puede solicitar plaza por teléfono o enviar a retirar el billete mediante el pago de su importe.

Debido a las combinaciones de autos preparadas para la noche del domingo, pueden muy bien regresar a sus casas el mismo día.

**LICORIT**

Con una caja de este preparado conseguir un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

## La gran corrida de la Prensa San Sebastián

El próximo día 23 de Julio se celebrará la corrida que anualmente organiza la Asociación de la Prensa de San Sebastián. Y como todos los nos, esta corrida de toros irá rodeada de atractivos y de alicientes que hacen de ella un solemnisimo acontecimiento.

El adorno de la plaza será singularmente delicado, habiéndose confiado su dirección a los más afamados artistas.

El cartel de toros y toreros es el siguiente:

Primero, dos toros de la ganadería de don Marcial Landeta, que serán rejoneados por el caballero portugués Simao da Veiga. Si no muriesen de los rejonos, serán estoqueados por el aplaudido novillero Calderón de la Barca.

Después serán lidiados seis toros de la ganadería de don Carmén de Federico, antes Murube, que desde el año anterior están apartados para la corrida de la Prensa. De matadores actuarán Cagancho, Domingo Ortega y Victoriano Lázama.

De Madrid, Zaragoza y Valladolid irán a San Sebastián trenes especiales, así como caravanas automovilistas.

**ESPECTACULOS**

**Frontón Euskal-Jai**

A las 3 y media de la tarde:

**Arce y Guruceaga**

contra

**Guelbenzu y Abrego III**

**Coliseo Olimpia**

(SAGE) Teléfono 2264

TEMPORADA DE FIESTAS

Compañía de Comedia del Teatro Lara de Madrid

Funciones para hoy jueves

Tarde a las 7 (Matinée).

Gran éxito de la comedia original de Francisco Serrano Anguita

**Siete puñaladas**

Triunfo completo y definitivo de esta gran Compañía

Noche a las 10'30

**Cambio de suerte**

(Un acto)

**La puebla de las mujeres**

(Dos actos)

Uno de los mejores cartones de la actual temporada de fiestas.

**LA DOLOROSA**

Por MIGUEL FLETA y MATILDE REVENGA

**Teatro Goyarre**

TELEFONO 2238

Temporada de Fiestas y Ferias de San Fermín

**Compañía de Comedia Carmen Diaz**

Jueves 13 de Julio de 1933

Tarde a las 7.

Noche a las ONCE menos cuarto.

El sainete madrileño en cuatro estampas, original de LUIS DE VARGAS

**La de los claveles dobles**

Creación genial de CARMEN DIAZ

NOTA: No tiene necesidad de abandonar su distracción favorita por temor al calor. En este Teatro, una moderna instalación refrigeradora, sin corriente de aire, le proporcionará una temperatura ideal.

**AMERICAN CIRQUE**

EN LA FERIA

Funciones a las 7'15 y 10'45 noche

Esta tarde grandiosa

FIESTA INFANTIL

Regalándose

JUGUETES A LOS NIÑOS

Actuando los

DOS NUEVOS DEBUTS

Y las

10 NOVEDADES AMERICANAS

**Fiesta infantil**

Hoy se celebrará en el Circo la última de las fiestas dedicadas a los pequeños.

En ella actuarán los dos nuevos debuts, además de toda la Compañía junto a la graciosísima pareja de niños clowns, Tun y Ton, quienes harán las delicias de los pequeños sus amiguitos, con sus travesturas.

Además los niños serán obsequiados con lindos juguetes.

Todo hace presumir que será una fiesta más, que vendrá a sumar éxitos al American Cirque.

**BALNEARIO DE LIÉRGANES**

(Santander)

Únicas aguas que curan y evitan la predisposición a catarros de la NARIZ, BRONQUITIS y PULMON.

GRAN HOTEL, precios módicos, con todo el confort moderno.

**MUEBLES?**

Los más baratos y sólidos los encontrará usted en "LA CASTELLANA". Ventas al contado y plazos (sin fiador).

COMPANIA, 29 PAMPLONA

**ERA EL CUCO**

ES LA QUE DA MAS BRILLO

Por telégrafo, teléfono y correo

# INFORMACION GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

## NOTICIAS DE MADRID

### Se opone a la de Albornoz la candidatura de José Ortega y Gasset para la presidencia del Tribunal de Garantías.

### Parece se demorará mucho el comienzo de las vacaciones parlamentarias.

### HA SIDO FIRMADO EL NOMBRAMIENTO DE DON DIEGO MEDINA PARA PRESIDENTE DEL SUPREMO

### Sigue el juicio oral de la causa por los sucesos de agosto.-Informan seis defensores.

**Madrid 12, 23'30**  
**DE PALACIO. EL VERANO PRESIDENCIAL**  
 El jefe del Estado recibió en audiencia al embajador de Francia, señor Herbet, que acaba de regresar de las vacaciones que había disfrutado.  
 También recibió el señor Alcalá Zamora la visita del presidente del Consejo de Estado, señor Martínez de Aragón; al subsecretario de Industria y Comercio, director general de Industrias, director general del Instituto de la Reforma Agraria, director general de Prisiones y director general del Timbre.  
 Mañana se celebrará Consejo de ministros en Palacio, bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora.  
 Es el Consejo que corresponde celebrar este jueves por tener que marchar el sábado el Presidente para comenzar su jornada veraniega.  
 El sábado comenzará la jornada veraniega del Presidente de la República.  
 Visitará varias ciudades del Norte, entre ellas San Sebastián, donde se propone pasar unos días.  
 Todos los viernes regresará el señor Alcalá Zamora a Madrid para recibir en el Palacio Nacional las audiencias parlamentarias.  
 Las demás audiencias quedan suspendidas durante la temporada veraniega.  
**LOS AGRARIOS**  
 En el Congreso se reunió la minoría agraria,

proponen celebrar una reunión para pedir que se acelere la discusión de este proyecto de convenio.  
 Los radicales gallegos han acordado felicitar a los de la Orga por su actitud.  
**DE MARINA. DICE COMPANYS**  
 El ministro de Marina al recibir hoy a los periodistas anunció que el sábado recibirá a los marinos mejicanos que han venido a España con motivo de la adquisición de varios buques para su Nación.  
 Dijo que en breve procederá a la renovación de las delegaciones de los departamentos marítimos.  
 Añadió que tenía ultimado el Reglamento de Reclutamiento y régimen de la marina, en el que se contienen notables mejoras, para los cabos, sin gravar el presupuesto, ya que los aumentos se contrarrestarán con las reducciones de plantillas.  
 Próximamente llevará al Parlamento la nueva ley de reclutamiento.  
 Siguió hablando, para decir que el proyecto de comunicaciones marítimas le tiene en estado febril, puesto que ha de repercutir grandemente en la economía nacional.  
 Irá rápidamente a la concesión del crédito marítimo, del que es personalmente partidario, con el cual se resolverán todos los problemas y se irá a la renovación de la flota, cuyas unidades son anticuadas y cuesta mucho el atenderlas por ese mismo motivo.  
 Manifestó que había dirigido una orden a los jefes de buques expresando su complacencia por el éxito de las últimas maniobras navales.  
 Companys conferenció con el jefe de la minoría de Esquerra señor Santaló, tratando de asuntos parlamentarios, incluso del tratado con el Uruguay.  
 También recibió a los señores Pi y Suñer y Selvas con los que habló de cuestiones de Orden Público en Barcelona.  
**EL NUEVO PRESIDENTE DEL SUPREMO**  
 Azafía estuvo en Palacio a las tres de la tarde sometiendo a la firma del Presidente varios decretos de distintos Departamentos.  
 Luego conferenciaron durante media hora sobre la situación política actual.  
 El jefe del Estado ha firmado esta mañana el decreto nombrando presidente del Tribunal Supremo a don Diego Medina, que figuraba en primer lugar de la terna formada por la asamblea para el caso.  
**LA EXPEDICION UNIVERSITARIA**  
 En el Ministerio de Estado se ha recibido un cablegrama del cónsul de España en Salónica, dando cuenta de la llegada de la excursión universitaria que preside el señor García Morente.  
 Han realizado el viaje felizmente y se les ha hecho un buen recibimiento por parte de la suautoridad y colonia española.  
**LO DE CASTILBLANCO. EL JUICIO ORAL DE LA CAUSA**  
 El día 17 comenzará la vista de la causa por los sucesos de Castilblanco.  
 El fiscal pide ocho penas de muerte, seis de reclusión perpetua y otras de menos gravedad a otros procesados.  
 Los abogados defensores son Jiménez Asúa, Rodríguez Sastre, Trejo y Vidarte.  
**ALGORA Y EL GOBIERNO**  
 En una nota facilitada por el diputado Algora dice éste que la negativa del Gobierno a la concesión de la amnistía no ha terminado este problema nacional; lo ha agravado. Por no contribuir a desmanes que pudiera producirse se ha negado a intervenir en muchos mítines. Ahora bien, seguirá su camino, no abandonando a perseguidos e indefensos. No abandonará el Parlamento, como Maura, aun sabiendo que con este Gobierno cruel e inhumano no es posible parlamentar. Está seguro de que si la amnistía que ha pedido se hubiese concedido a los quince días las cárceles hubieran estado otra vez llenas, pues Azafía y compañía no pueden estar en el banco azul en sus cruentes medios de gobernar.

**ARAGONESES A GALICIA**  
 De Zaragoza comunican se está organizando una excursión de médicos para asistir a las jornadas médicas gallegas que comenzarán el once de agosto en Santiago. Los excursionistas harán una visita a tierras lusitanas.  
**LA QUERRELLA CONTRA AZAFIA**  
 Martínez Barrios ha dado a los periodistas una nota, diciendo que al anunciar el señor Rodríguez Piñero la presentación de una querrela contra Azafía ha procedido reflejando un criterio exclusivamente personal.  
**FALLECIMIENTO DE UN GENERAL**  
 En Madrid ha fallecido el general de Estado Mayor don José de Eola.  
**HERIDOS EN UN ENTIERRO**  
 En la calle de Alcalá chocaron dos automóviles, resultando heridas ocho personas que figuraban en un cortejo fúnebre.  
**LOS INDEMNIZACIONES A UNOS DESPEDIDOS**  
 El diputado radical señor Rodríguez Piñero se propone presentar a las Cortes una proposición incidental pidiendo que se vote un crédito extraordinario para que puedan pagarse las pensiones que se adeudan a los empleados y obreros despedidos de la Transatlántica.  
**LOS RADICALES SOCIALISTAS**  
 La minoría parlamentaria radical socialista ha acordado fijar el tope del electoral del cuarenta por ciento para obtener la mayoría y el veinte para la minoría.  
 Se ha ratificado el acuerdo de mantener la candidatura de Albornoz para la presidencia del Tribunal de Garantías, acuerdo que se comunicará a las restantes minorías de la Cámara.  
 Se señaló el día catorce para obsequiar con un banquete al ministro de Instrucción.  
**LOS FEDERALES Y LA AMNISTIA**  
 Preguntado Soriano acerca de la situación de la minoría federal después de la negativa opuesta ayer por el jefe del Gobierno a la solicitud de amnistía formulada por el señor Algora ha dicho precisa esperar al Consejo de Ministros próximo, que examinará el proyecto del señor Franchy Roca sobre el particular.  
**LOS RADICALES**  
 En reunión celebrada por la minoría parlamentaria radical se encargó a los señores Marraco y Torres Campaña interponer a los ministros de Trabajo y Agricultura acerca del funcionamiento de los jurados mixtos.  
 Se designó a los señores Puig D'Aspre, Yábenes e Hidalgo para formar parte del tribunal parlamentario que juzgará a los inculcados por los fusilamientos de Jaca.  
 Barrios dió cuenta de haber preguntado ayer Azafía cuál era el candidato del Gobierno a la presidencia del Tribunal de Garantías, respondiéndole no lo tenía todavía y que oportunamente le sería comunicado el nombre. Sobre este asunto resolverá la minoría mañana.  
 En cuanto a la cuestión del tratado con el Uruguay se dejó en libertad a los diputados de Galicia, León y Asturias, pero los restantes de la minoría votarán la ratificación del tratado.  
 A las seis de la tarde conferenciaron en los pasillos del Congreso con Azafía Guerra del Río y Martínez Barrios, reiterándole la pregunta de si el Gobierno tenía candidato oficial para la presidencia del Tribunal de Garantías. La contestación fué negativa, y en consecuencia la minoría radical adoptará

**EL ORDEN PUBLICO EN CATALUNA**  
 Esta mañana visitaron al Ministro de la Gobernación los señores Espiá, Pi y Suñer y Selvas, que le hablaron del orden público en Cataluña, recabando una vez más y de modo terminante la cesión de los servicios de este ramo a la Generalidad, que se halla dispuesta a asumir toda la responsabilidad que figuraba en el orden ante Cataluña y ante el Gobierno de la República.  
 En igual sentido se expresaron esta tarde ante el jefe del Gobierno, con quien se entrevistaron en el Congreso, diciéndole que si la situación actual de Barcelona no es irremediable corre riesgo si no se le ataja pronto de hacerse crónica.  
**DISPOSICIONES OFICIALES**  
 En la "Gaceta" se publican las que siguen:  
 Ley sobre tenencia y uso de armas de fuego.  
 Concediendo a los alguaciles de Audiencias y Juzgados permiso para asistir a la asamblea de la clase que comenzará en Madrid el catorce de agosto.  
 Creando en Madrid una cátedra de Psiquiatría.  
 Anunciando concurso para constituir la escala de aspirantes a vigilantes de caminos. Los aspirantes deberán estar entre los 23 y los 30 años de edad y sufrirán un examen teórico y práctico con sujeción al programa que se inserta.  
 Disponiendo que los Ayuntamientos que no lo hayan hecho abonen sus adeudos a los inspectores veterinarios.  
 Anunciando no haberse presentado propuesta alguna optando a empresario para la temporada de ópera en el Teatro Lírico Nacional.  
 Ordenando la publicación de las bases de trabajo de la dependencia de la banca privada.  
 Una disposición que aparece en el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" establece que las escuelas prácticas correspondientes al año actual las realizarán todos los cuerpos, unidades y tropas afectos a las divisiones 1, 2, 3, 6, 7, y 8, comandancias militares de Baleares y Canarias, división de caballería, regimiento de ferrocarriles y segunda brigada sanitaria del quince de septiembre al quince de octubre, excepto para las unidades de artillería de costa y comandancia de Baleares, que las harán en la segunda quincena del mes actual.  
**LOS SUCESOS DE AGOSTO. CONTINUACION DE LA VISTA**  
 Por la mañana se reanuda el juicio oral de la causa por los sucesos de agosto.  
 Comenzó el acto con el informe del letrado Montoya, defensor del teniente Agustí.  
 Nega garantía al sumario por faltarle diligencias de comprobación, resultando un montón de papeles policíacos, confidenciales anónimos muchos de ellos.  
 No hay certeza en la acusación.  
 La incertidumbre del fiscal se ha probado al rectificar la supuesta muerte del sereno de la calle de Prim.  
 Solicita la absolución de su patrocinado. Vidal y Moya defiende al procesado Baltasar Gil Marcos.  
 Reconoce como admirable la labor del fiscal en la causa, pero advierte en su conjunto algunos errores.  
 Refuta la existencia de materia acusatoria en los hechos sumariales imputados a su

## Las regiones

**Madrid 12 (23.30)**  
**EL GOBERNADOR DE CATALUNA**  
 Barcelona.—Se habla del probable nombramiento del señor Selvas, consejero de la Generalidad, para el cargo de gobernador general de Cataluña.  
**UN CONSEJO DE GUERRA**  
 Barcelona.—El consejo de guerra que ha juzgado a Ramiro Ballester por tederca de serción, le ha condenado a dos años de prisión.  
**HUELGA EN RIBADESELLA**  
 Oviado.—Ha declarado la huelga general en Ribadesella, por negarse las afiliadas a la CNT a trabajar con los de la UGT.  
 La huelga ha sido declarada ilegal por el gobernador, que ha ordenado la detención de los directivos de la CNT.  
**HUELGA DEL HAMBRE DE UNOS PRESOS**  
 Sevilla.—Los presos sociales en la cárcel de esta capital han declarado la huelga del hambre como protesta por los sucesos del penal del Puerto de Santa María y por no haberse concedido amnistía.  
**FALLECE UNA VICTIMA DE UN ATENTADO**  
 Barcelona.—En el Hospital ha fallecido Manuel Gómez Cuenca, herido ayer por unos pistoleros en la calle de la Independencia.  
**EL CADAVER DE UN AVIADOR.-SEPELIO DE OTRO**  
 Barcelona.—En la playa de Castelfell ha sido encontrado un cadáver que se supone es el del auxiliar de Marina Germán Rodríguez, que murió en el accidente de aviación ocurrido el día 26 del pasado.

## Las Cortes

**Madrid 12, 23'30**  
 El señor Besteiro abre la sesión a las cuatro de la tarde, con asistencia de pocos diputados y estando en el banco azul los ministros de Gobernación, Hacienda y Obras Públicas.  
 Serrano Batanero y Terreros Sánchez formularon ruegos de interés meramente local.  
 Fernández señala los perjuicios que se irropan por cambios de horarios en algunos ferrocarriles.  
 Armasa pide se paguen al Ayuntamiento las cantidades adeudadas por patentes de automóviles, que le son precisas para acometer diversas obras.  
 Anuncia una interpelación en defensa de numerosos pueblos preteridos.

## LABORATORIO

**de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero**  
 Se reanuda el debate promovido por García Hidalgo acerca de obras públicas.  
 García Hidalgo se lamenta de las restricciones de libramientos por patentes destinadas a remediar el paro obrero en algunas provincias.  
 Señala diferencias de trato hechas en la materia en diversas regiones.  
 Censura se pretenda solucionar la crisis de trabajo aumentando la guardia civil.  
 El ministro de Obras Públicas expone la imposibilidad de conocer cuál sea la región más agobiada por el paro.  
 Explica como en la mayoría de las ocasiones es el menor perdido el empleado en la construcción de caminos vecinales.  
 Nega terminantemente se hayan sustraído muchos ni pocos millones de los consignados para Andalucía con objeto de emplear los en obras de Madrid.  
 Censura a García Hidalgo por no haber observado mayor escrupulosidad en la obtención de datos.  
 García Hidalgo rectifica entre constantes interrupciones de los socialistas.  
 Sostiene la exactitud de los datos que ha utilizado.  
 El Ministro de Obras Públicas dice que estas deben ser reproductivas.  
 El presidente (Gómez Paratch) da cuenta de haberse presentado una proposición incidental relativa al Ministerio de Trabajo y propone la suspensión de la sesión por

**Instituto Radio-Terapéutico**  
**RAYOS X**  
 San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 5 a 8  
 Tratamiento del cáncer y otros tumores en operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), tuel (lupus), ganglios, etc.  
 Boicos, neuralgias, tífis, gonorrea, etc.  
**J. MARIA SAN JULIAN**  
 Rayos X y Aparato digestivo.

**La Roncalesa S. A. de Automóviles**  
 Participa al público que el día 18 del corriente, restablece el servicio de verano titulado expreso discrecional, entre San Sebastián y Pamplona, pasando por el Baño de Betelu.  
 Este servicio saldrá de San Sebastián el día 18 a las 6 de la mañana y combina con los servicios de Baños de Tírrmas, Valle de Roncal y Jaca, llegando a este último punto a las 12 y media de la mañana.  
 Por la tarde saldrá de Jaca a las 2 y media para llegar a Pamplona a las 6 y media y a San Sebastián a las 9 y cuarto de la tarde.  
 Los servicios de "La Roncalesa" durante los meses de Julio, Agosto y Septiembre, serán en esta forma:

	Servicios:	1º	2º	3º
Salida de San Sebastián		6 mañana	9 mañana	5 tarde
Salida de Pamplona		10 mañana	4 tarde	7 tarde

Para más detalles las empresas Ansoáñe y Roncalesa.  
 Roncal, 10 Julio de 1933.

**GRAN HOTEL Y TEATRO AMAYA**  
**ZUMAYA GUPUZCOA**  
 EL MAS PREFERIDO DE LA COSTA VASCA  
 Extraordinario CONFORT, punto de reunión por las tardes a sus ya FAMOSOS  
 Tes, Chocolates Refrescos, etc., etc.  
 Gran restaurante a la carta, especialidad en banquetes  
 Nuevo Cine Sonoro, Radio Gramola, jueves y domingos de moda  
 (NUEVA DIRECCION)

**CREDITO NAVARRO**  
 SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864  
 Capital social... 15.000.000 de pesetas  
 Capital emitido... 10.000.000 de "  
 Fondo de reserva... 6.486.211 de "  
**TIPOS DE INTERES**  
 Desde 1º de Julio de 1933, y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:  
**I. CUENTAS CORRIENTES**  
 A la vista 2% anual.  
**II. OPERACIONES DE AHORRO.**  
 (A) LIBRETTAS ORDINARIAS DE AHORRO de cualquier clase, engan o no condiciones limitativas, 3 y 1/2%.  
 (B) IMPOSICIONES.  
 A plazo de tres meses 3%.  
 A plazo de seis meses, 3'60%.  
 A plazo de 12 meses o más, 4%.  
 Regirán para las cuentas corrientes a plazo, los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

ria, bajo la presidencia del señor Calderón.  
 Al salir dijo éste que se estudiaron algunas enmiendas y se trató especialmente de las denuncias que se han hecho en algunos pueblos de robos de cosechas cometidos en las fincas rústicas.  
 Principalmente en Tarragona los robos de cosechas son muy numerosos.  
 Los diputados de la minoría se proponen visitar al ministro de la Gobernación para tratar de esta cuestión.  
**EN GOBERNACION**  
 Esta mañana visitó al ministro una comisión de ganaderos de reses bravas, quienes fueron a darle las gracias por la publicación del Reglamento de las Comisiones clasificadoras de ganados.  
 Estuvo también en el ministerio una comisión del 29 Tercio de la Guardia civil para dar gracias al Ministro por las mejoras y beneficios a la benemérita.  
 El ministro recibió después a los periodistas diciéndoles que no tenía noticia alguna que comunicables, ya que en España reina tranquilidad.  
**UNA NOTA DE INSTRUCCION**  
 Por el Ministerio de Instrucción Pública se ha publicado una nota, recordando a los Directores de Centros Docentes públicos, oficiales y privados la obligación en que están de remitir antes del 15 del corriente los cuestionarios que se les pidieron en orden de 26 de junio último.  
**EL ASUNTO DEL TRATADO CON URUGUAY**  
 El diputado señor Gómez Paratcha ha entregado a Casares el acta suscrita por los diputados gallegos en la que expresan su firme resolución de que en caso de ser admitido el tratado de comercio con el Uruguay, la minoría retirará del banco azul a Casares.  
 Este ha conferenciado con Vinales, encargándole de hallar una solución al asunto, para llevar la propuesta al próximo Consejo, haciendo ver a sus compañeros que dicho tratado es la ruina de la riqueza ganadera gallega.  
 En la Asamblea celebrada en Vigo asistieron más de 60.000 personas.  
 Firmada por el diputado radical socialista don Ramón Nogueús se presentará a las Cortes una proposición incidental para pedir que se discuta inmediatamente el informe del Consejo de Estado para establecer un convenio comercial con el Uruguay.  
 Las Cámaras de Comercio de Cataluña se

acuerdo en su reunión de mañana, desligada de todo compromiso.  
**LOS SOCIALISTAS**  
 En una de las sesiones del Congreso se reunió la minoría socialista.  
 Trataron los ruidos de la proposición de los radicales socialistas para la presidencia del Tribunal de Garantías a favor del señor Albornoz, y redactaron una nota para la Prensa diciendo que el señor Albornoz, que cuenta con las simpatías del grupo, no tendrá sus votos, que serán dados a don Luis Araquistáin.  
 En cuanto a la ley electoral y el tratado con el Uruguay se aceptó el criterio de los ministros del partido.  
 Cabello dijo a los reporteros que para fijar el criterio de la minoría sobre el asunto del tratado con el Uruguay conferenciará mañana con los Ríos, y como se le preguntase si habían quedado en libertad de acción los diputados socialistas de las regiones interesadas, respondió que seguramente se someterán a la disciplina de la minoría, defendido.  
 Jimeno Bayón, defensor de Martos Zabáburu, comienza explicando el concepto de patria.  
 Martos fué detenido al regresar en un pequeño Citroen de una finca de su padre.  
 Demanda la absolución para su defendido en nombre de la Constitución republicana, inspirada en normas de libertad y justicia.  
 Colom Carnady defiende al ex teniente Berardo Salazar.  
 Nega se hubiese celebrado en casa de Salazar reunión alguna preparatoria, así como que desde los balcones de aquella se disparase.  
 Recuerda que su patrocinado dejó de pertenecer al ejército para no tener que jurar fidelidad a la República, y expone cómo galardía no puede ser instrumento de acusación en régimen democrático.  
 Se suspende la sesión para continuarla a las cinco y media de la tarde.  
 Sigue el informe de Colom Carnady.  
 Afirma que el hecho de no sentir sim-

patía por un Gobierno no autoriza para suponer a su patrocinado conspirador.  
 Señala contradicciones en las declaraciones de algunos testigos.  
 Analiza los hechos que en el sumario se atribuyen a su defendido, negando la intervención de éste en aquéllos.  
 La República nació de unas elecciones como expresión de la voluntad popular, que se inclinó por el nuevo régimen después de oír a sus propugnadores que sería una República de tono conservador, respetuosa con las creencias religiosas y con la propiedad y que viviría en régimen concordatorio con Roma, habiéndose hecho lo contrario de lo ofrecido, y tal violación motivó los hechos que ahora se juzgan. Desde 1931 los gobernantes prefirieron a la evolución la revolución.  
 Hace votos porque la tolerancia de los Poderes Públicos para quienes tengan diversas concepciones políticas permita acabar con las conturbaciones del alma española.  
 Valero Martín aboga por la absolución de Martínez Valero y Francisco Rosales.  
 "Canta las glorias del ejército español y solicita la absolución de sus defendidos por falta de pruebas. Sobre indicios racionales se puede procesar, pero no acusar, y menos condenar.  
 Se suspende la sesión durante unos momentos.  
 Al reanudarse informa el defensor del capitán Sanz de Diego, señor Mesa, que nega sean punibles los hechos atribuidos a su patrocinado, para el que solicita la absolución.  
 A continuación se suspende la vista hasta mañana por la tarde.  
**LOS DIPUTADOS DE LA ESQUERRA**  
 En el Congreso se reunieron los diputados de la Esquerra.  
 A la terminación dijeron tenían impresiones optimistas acerca del traspaso de servicios. Sobre el de los de orden público tratará mañana la junta de seguridad.  
 Salvás manifestó que en otras épocas han sido más en número los atentados, pero que ahora es mayor que nunca la depresión del público barcelonés, pues todo hace suponer que los criminales, la mayor parte gente conocida de la policía, tienen la seguridad de que no será aplicada la ley de defensa.  
**LAS VACACIONES PARLAMENTARIAS**  
 Azafía ha dicho no habrá vacaciones par-

lamentarias en tanto no hayan sido aprobadas las leyes de vagos, electoral, arrendamientos rústicos y orden público.  
**EL FISCAL CONTRA LOS DE JACA**  
 La comisión de responsabilidades de la Cámara ha designado al diputado Bujeda para actuar de fiscal en la causa instruida contra los inculcados por los fusilamientos de Jaca.  
**SOCIALISTA ASESINADO**  
 Hoy se ha sabido que ayer fué asesinado en Talavera de la Reina e socialista Enrique Muñoz, escribiente de los jurados mixtos.  
**MUERTE DE UN FUNCIONARIO**  
 A causa de una angina de pecho ha fallecido el jefe de la sección de loterías del Ministerio de Hacienda, don Ramón Elizalde.  
**LOS FEDERALES Y LA AMNISTIA**  
 En una nota de la minoría federal se dice que se ha acordado ratificar la peticion sobre amnistía, encargando al señor Franchy Roca de sostenerla ante el Consejo y concediendo un plazo prudencial para llevarla a la práctica.  
 Franchy dijo a los periodistas que no hay por qué esperar acontecimientos políticos y que la amnistía llegará en momento oportuno.  
 Barriobero dejó entender que la concesión de la amnistía guarda relación con el resultado del juicio oral de la causa seguida por los sucesos de agosto.  
**LA PRESIDENCIA DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS**  
 En reunión de jefes de minorías para tratar de la elección de presidente del tribunal de garantías los radicales alegaron contra la candidatura de Albornoz la incompatibilidad moral.  
 El socialista de Francisco dijo que sus enemigos no tendrían inconveniente en apoyar a Albornoz de retirarse Araquistáin.  
 Acción Republicana y la Orga se mostraron favorables al actual ministro de Justicia, y la Esquerra no demostró prevención.  
 Desde luego no ha habido decisión.  
 A última hora Ortiz Botella Asensi el nombre de don José Ortega y Gasset, que aceptaron en el acto los radicales y algunos otros elementos.  
 La resolución quedó pendiente hasta mañana.

# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## La Delegación soviética en la Conferencia de Londres pide que se incluya en el orden del día el concierto de un pacto mundial de no agresión económica

### Los socialistas austriacos acusan al Gobierno.-La escuadrilla italiana se dirige a la península de El Labrador.-Henderson, por las capitales europeas. Cinco condenados a muerte en Moscú.

#### EL VIAJE DE HENDERSON A LAS CAPITALS EUROPEAS

Londres. — Los señores Daladier, Paul Boncour y Massigli han celebrado una entrevista con el señor Henderson, presidente de la Conferencia del Desarme.

Estuvieron reunidos unas dos horas. El presidente de la Conferencia del Desarme está haciendo en este momento viajes a las capitales de Europa para asegurar las posiciones respectivas de los Gobiernos en las cuestiones esenciales que están en suspenso en la Conferencia.

Con los representantes del Gobierno francés examinó la cuestión de los problemas de control del material y fabricación privada de armas.

Daladier ha dicho a los periodistas que la entrevista fué de gran cordialidad y que durante la misma el señor Henderson dió prueba de una gran comprensión del punto de vista francés, creyendo que se llegará a un acuerdo.

#### EL APLAZAMIENTO DE LA CONFERENCIA

Londres. — El Comité de redacción de la Comisión monetaria aprobó un orden del día en el que se dispone el aplazamiento de las sesiones hasta el sábado día 22, o caso necesario hasta el martes día 25.

#### EL ORDEN DEL DIA DE LA COMISION MONETARIA

Londres. — El Comité de redacción encargado de establecer el nuevo orden del día de la Comisión monetaria se ha reunido, acordando los términos de un texto que será sometido a la Mesa de la Conferencia.

En este texto se hacen algunas sugerencias, de las cuales las tres principales son: Primera. Estudio de las deudas.

Egunda. Cuestiones del dinero; y Tercera. Política de los Bancos centrales. Este último punto se refiere exclusivamente al estudio de una resolución relativa al restablecimiento de un patrón monetario internacional.

Los acontecimientos de la Conferencia económica y la posibilidad de desarrollarse en la forma prevista ayer, se tiene la impresión de que el fin de la primera sesión, de los trabajos de la Conferencia tendrá lugar el sábado día 22 de los corrientes.

#### EL "DRAGON NEGRO" QUERIA ASESINAR A VARIAS PERSONALIDADES POLITICAS

Tokio. — Se ha descubierto un complot para asesinar a varias personalidades japonesas, tramado por la conocida asociación "El dragón negro".

Entre las personalidades cuya muerte había decretado dicha asociación figuran: el primer ministro, Saito; el ministro del Interior, Wakatsuki; el jefe del partido conservador, Suzuki, y el ministro de la Guerra, general Araki.

Delante de las Embajadas y Legaciones extranjeras se ha restablecido servicio de vigilancia para evitar atentados contra la vida de los diplomáticos.

Tokio. — De la Agencia Rengo comunican que en el día de hoy circuló el rumor de que un grupo reaccionario se proponía realizar diversos atentados terroristas. Sin embargo, estos rumores no se confirmaron, pues los elementos reaccionarios se limitaban a celebrar una manifestación religiosa a favor del rearme naval.

A pesar de ello la policía ha recibido la orden de estar dispuesta para cualquier eventualidad.

Hasta ahora han sido detenidos ocho jefes del partido reaccionario y 50 afiliados. Estos últimos han sido puestos en libertad poco tiempo después.

#### OTRO PLAN DE ROOSEVELT

Washington. — Los miembros del Gabinete y todos los especialistas en cuestiones económicas han sido organizados por el señor Roosevelt para formar un Consejo de Reconstrucción Económica, capaz de solucionar las dificultades que existen en la política económica con los demás países del mundo.

#### UNA PROPOSICION RUSA

Londres. — La delegación soviética en la Conferencia económica mundial ha propuesto que la Conferencia incluya en su orden del día las dos cuestiones siguientes.

Primero. Concertación de un pacto de no agresión económica y Segundo. Estudio de las posibilidades de desarrollo de la capacidad de importación de los diferentes Estados.

#### CINCO CONDENADOS A MUERTE

Moscú. — Desde hace varios días se celebran sesiones de la causa contra doce personas a las que se acusa de haber saboteado el abastecimiento de artículos de primera necesidad para los obreros.

Se piden cinco penas de muerte, y para los restantes procesados, varias penas de algunos años de prisión.

#### LA ESCUADRILLA ITALIANA SALIO PARA LA PENINSULA DE EL LABRADOR

Reikjavik. — Esta mañana, a las seis, emprendió el vuelo la escuadrilla de "hidros" italianos que manda el ministro del Aire, Italo Balbo.

Como se sabe, realizan hoy la etapa a la península de El Labrador, que figura en el programa del "raid" propuesto.

Los "hidros" salieron en correcta formación y partieron con rumbo al lugar de la etapa, sin que se registrase el menor incidente a la salida.

No se conocen aún noticias del vuelo. Moscú. — Noticias complementarias recibidas por la Agencia Tass acerca del aterrizaje de aviator norteamericano Mattern en Siberia dicen que el mencionado aviator aterrizó a cuatro kilómetros del litoral de Anadir.

#### LO QUE PIDEN LOS SOVIETS

Londres. — La Delegación soviética en la Conferencia ha propuesto que se incluya en el orden del día el concierto de un pacto mundial de no agresión económica, y la posibilidad de desarrollar la capacidad de importación de los diferentes Estados.

#### LOS SOCIALISTAS ACUSAN AL GOBIERNO

Viena. — A la sesión de ayer del Consejo Federal asistieron los socialistas. El conserje de este partido, Koerner, solicitó, con carácter de urgencia, que el canceller declare si está dispuesto a hacer una exposición ante la Comisión Principal del Consejo acerca de las conversaciones políticas que ha celebrado con el presidente del Consejo de Hungría.

Dicho conserje reprochó la política de Hungría y acusó al Gobierno de demagogia, reclamando la anulación de todos los decretos que ha promulgado.

TENDENCIAS FASCISTAS EN NORUEGA Oslo. — Un nuevo partido político llamado de Unión Nacional luchará en las próximas elecciones generales.

El nuevo partido que dirige el ex ministro señor Quisling, sin declarar oficialmente fascista, preconiza a sus miembros ideas análogas a las de los partidos fascistas.

CIENTO SESENTA DESAPARECIDOS EN UN NAUFRAGIO Dairén. — A consecuencia de haber chocado con el vapor japonés "Cheshun", el paquebote chino "Too-Nan" se ha hundido a lo largo de la costa de Chang-Tun. Parece ser que hay 160 desaparecidos entre pasajeros y miembros de la tripulación.

Según informes recibidos posteriormente, han sido recogidos 89 naufragos del vapor chino por diversas embarcaciones que acudieron en su auxilio.

DOS MIL "NAZIS" DETENIDOS Viena. — Según los periódicos, el partido tiendo a pesar de la prohibición del Gobierno, nacional-socialista austriaco continúa subsistiendo, y los "nazis" celebran reuniones secretas. Se afirma que desde el sábado la Policía de Viena ha detenido a 2.000 "nazis" por infracción a la prohibición que pesa sobre el partido.

NOTICIAS BREVES Berlín. — Se ha confiscado la canoa automóvil del profesor Einstein.

Tokio. — Con motivo del complot recientemente descubierto se han practicado 20 detenciones.

París. — El viernes se reunirá el Congreso socialista en el que ha de tratarse de la participación en el Gobierno.

Méjico. — El Director del Banco Montreal, Emmano ha sido muerto a tiros en una bárbara agresión.

## Visita grata

Fulmos honrados con la grata visita del F. P. Galdeano, ilustre Provincial de los Escolapios, que después de breve estancia en nuestra ciudad se dirigió a Vitoria.

Reciba el ilustre escolapio el testimonio más cordial de nuestra consideración y afecto.

## Sociedad de Estudios Vascos

### Comisión de Enseñanza Primaria

(Proyecto de Acta) 24 Mayo 1933

En el domicilio social de la Sociedad de Estudios Vascos en el Palacio de la Diputación de Guipúzcoa, el 24 de Mayo de 1933 se reunió la Comisión de Enseñanza Primaria para celebrar una de sus sesiones que había sido debidamente convocada. Presidió la sesión don Julián Elorza, asistiendo los señores don José M. de Barandiarán, señor Miteguaga, don Fermín Iturrioz, don Juan Aranguren y don Pedro Garmendia, como Secretario.

Don Julián Elorza recuerda que la Comisión se reúne por primera vez desde el fallecimiento de don José María Aguirre (q. e. p. d.) y manifiesta su sentimiento por la dolorosa pérdida que dicha Comisión y la Sociedad de Estudios Vascos ha sufrido con la desaparición del señor Aguirre que fué el alma de dicha Comisión. Desea que la Comisión envíe un testimonio de pésame a su viuda. El señor Elorza manifiesta que en la próxima reunión de la Junta Permanente que tendrá lugar el 29 de Junio se nombrará un sustituto provisional para la vacante del señor Aguirre.

Se habla de la elaboración de futuros textos en euskera y el señor Aranguren recuerda que don Gregorio de Mújica tenía varios trabajos preparados. Se consulta al señor don Serapio Mújica quien manifiesta que su hijo entregó los manuscritos a la Diputación de Guipúzcoa a quien pedirá datos.

Se habla del Compendio de Historia Vasca que se encargó al señor Estornés en la última sesión del 26 de Febrero, y en la cual prometió darla para fines de Mayo. Se llama al señor Estornés el cual manifiesta que su trabajo no está terminado, aunque bastante adelantado por estar hecha la distribución que consta de unas 50 lecciones y que todavía necesitaría unos dos meses para terminarla. En vista de ello la Comisión decide consultar a don Bonifacio de Echegaray para pedirle un Compendio Histórico que podría ser el que publicó en la Enciclopedia Vasca, pero que habría que ampliarle a unas 100 páginas.

El señor Iturrioz manifiesta que desearía consultar los textos de Geografía que tienen en depósito los Hnos de las Escuelas Cristianas para preparación de otros trabajos. El Hno. Miteguaga manifiesta que dichos libros serán todavía necesarios para ellos. A continuación los señores Iturrioz y Miteguaga cambian impresiones sobre la forma en la cual se debería editar dicha Geografía. El señor Iturrioz expone que la edición de su Lutelesi no se vende con la rapidez deseada y para poderlo ayudar en sus gastos desea que Eusebio Itakuntza adquiera 250 o 300 ejemplares de su obra. El señor Elorza le indica que dicha petición debe hacerse a la Junta Permanente.

Como el señor Iturrioz está preparando un Curso de Geografía cuyos textos enseña, manifiesta el deseo que la Editorial Bruño no publique su trabajo de Geografía antes que el suyo esté preparado.

El señor Elorza manifiesta que habiendo leído el anuncio de venta de los textos de Aritmética e Historia Sagrada y no mencionándose para nada el nombre de Estudios Vascos, convendría que figurase. El Hno. Miteguaga promete que se accederá a sus ruegos.

Se cambian impresiones sobre la venta de los libros publicados, teméndose que la Editorial Bruño vendía los suyos antes que la Sociedad de Estudios Vascos. El señor Miteguaga manifiesta que no se reditará ninguno de ellos hasta que la edición completa se haya agotado.

Se habla del coste de los dos pliegos que hubo que volver a imprimir para poder quedar de acuerdo con la Comisión Vizcaína sobre unificación de lenguaje. Se recuerda que la Comisión decidió costear dicha reimpresión.

Como dichos gastos así como los de traducción parecen aumentar el coste de dichas publicaciones, y como por otra parte hay que hacer un pedido de libros por valor de 5.000 pesetas a la Editorial, se pide al Hno. Miteguaga proponga a dicha Editorial la deducción del envío de libros correspondiente a dichos gastos y así prométe hacerlo. En cuanto se conozca su decisión se hará el pedido correspondiente.

Así mismo se pide al Hno. Miteguaga mande la nota de gastos por el viaje que hizo al extranjero para adquisición de textos. Dicha nota se presentará a la Junta Permanente para que decida en qué forma debe participar a ella.

El Hno. Miteguaga manifiesta que está en preparación una edición de la Gramática que se someterá a la Comisión. Con lo cual se levanta la sesión.

# AVISO BAJA DE PRECIOS

La Casa MOET & CHANDON, fiel a su tradición secular, se complace en ofrecer nuevamente a su distinguida clientela y al público consumidor, sus afamados Vinos de CHAMPAGNE:

- CARTE BLANCHE Escudo de España
- WHITE STAR Seco
- BRUT IMPERIAL Extra Seco (varias añadas)

a precios extraordinariamente reducidos debido al reciente acuerdo comercial con Francia y que serán comunicados por su Agente General Concesionario en España:

#### TH. BAILAC

Lauria, 92 y 94.-Teléfono 70134.-Barcelona

NOTA IMPORTANTE: Exíjase la clase CARTE BLANCA, precisamente con el Escudo Nacional de España, única garantía de su legitimidad y legal importación.

## Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA

Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C. Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

### REFLEXIONANDO BIEN,

comprendo que lo mas ventajoso es el emplear los cubitos de Caldo Maggi.

El sabor del Caldo Maggies exquisito y la marca MAGGI es una garantía de calidad. Por esto hoy mismo...



... CALDO MAGGI

2 Cubitos por 25cts.

## En el Coliseo Olímpico

Ayer se pusieron en escena, por la tarde, "El Rinocentón"; y por la noche "Los siete puñales".

Ya hablamos ayer de la primera. De esta debemos decir que es una comedia muy interesante y muy bien hecha. Algo sería para "San Fermín" pero que una vez comenzada retiene y acrecienta el interés y la expectación del espectador hasta el momento en que cae el telón por última vez. La obra tiene verdaderos aciertos, algunos trozos son dignos del primer dramaturgo. En suma, entretenida, divertida, y emotiva.

De la interpretación, no cabe hacer mas que un elogio fervoroso. Ella, la madre, la protagonista de la obra, hecha una artista: un verdadero prodigio de naturalidad. Rara vez en nuestra vida hemos aplaudido a una actriz con más entusiasmo y afecto. ¡Muy bien, señora, estupendamente bien!

Los demás intérpretes sin desentonar, y no ya sin desentonar, sino dando un fuerte y vigoroso relieve a sus respectivos papeles. La concurrencia mucho menor de la debida, encantada y satisfecha.

### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos

Los encargos en la Funeraria de Ciga Zapatería, 56 Teléfono 2715 PAMPLONA

## Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	350 %
Imposiciones anuales	4 %
Imposiciones semestrales	360 %
Cuentas corrientes a la vista	2 %
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 y 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.	

#### OFICINAS CENTRALES

en su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aoz, Arriba, Alallo, Caparroso, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

## Para el señor Alcalde

Nos vamos a permitir llamar la atención del señor Alcalde, para que le fije en el orden que debe haber durante el encierro... dentro de la Plaza. Sí, señor, dentro de la Plaza.

Por que aunque algunos no lo crean, la capacidad de la Plaza tiene sus límites, los tiene también su resistencia, y como los cuerpos son impenetrables, resulta que en la susodicha plaza no pueden entrar los ml, les y miles de espectadores que entra en peligro inminente de que se produzcan incidentes y accidentes graves.

Durante el último encierro, estuvieron a punto de asfixiarse dos niños, otro resultó con una costilla rota... otr ose vio obligado a salir por el único sitio que era posible hacerlo que fué el de la puerta por la que penetran los toros, con tan mala fortuna, que coincidió en el callejón con la llegada de éstos. Uno, se detuvo ante el niño de unos once años, un segundo que a sete le pareció una eternidad, y fué tal el susto que se llevó, que todavía guarda cama.

¡Pues bien, eso se arregla no permitiendo la entrada de más espectadores que los que con cierta holgura—después de bien llena la plaza—quepan.

Tomense pues las medidas oportunas para que no se repita lo del último encierro. Esperamos que el señor Alcalde se servirá atendernos. Ya comprendemos las dificultades del caso, pero confiamos en que el señor Garbayo pondrá de su parte todos los medios que estén a su alcance para superarnos...

Se nos olvidaba decir que si a alguien se le pone el veto para que entre en la Plaza, será seguramente a este servidor de ustedes... ¡Como si lo viera!

NIÑOS DEBILES Y SIN APETITO recuperan fuerzas rápidamente con el VINO ONA

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA... Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

#### SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTIL  
Ginecología, Obstetricia y Electrotrofia Dr. ARRAIZA  
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALIZO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

# Campos y mercados

**Impresión agrícola.**—Unos días con tendencia tormentosa, que no pasó de nuestra región de lloviznas chaparrones sin consecuencias, pero con daños de alguna importancia en pueblos de Palencia León y zona levantina; luego, calor sofocante, ideal para faenas de las eras, que van muy adelantadas. Poco adelantada la remolacha en los campos donde se creyó perdida sin remedio; aunque con poca esperanza, se le aplican abonos con solicitud para reanimarla.

Los viñedos y olivares no han sufrido novedad digna de mención, y siguen, presentando buen aspecto.

**Aumenta la oferta de trigos nuevos.**—Sin prisa, pero van cada día saliendo al mercado muestras de nuevas partidas; las que hemos visto son mucho mejores que el año anterior, pues aunque habrá de todo, son más limpias, sin mojaduras hasta la fecha, y bien granados; este año habrá estupendas simientes.

Parece ocioso advertir que lo único que se ofrece en grano nuevo es trillado a máquina, y los cosecheros pretenden lograr precios razonables; por su parte las fábricas guardan una actitud expectante, confiadas en la baja de precios a medida que la oferta se generalice; pero como esto no sucederá hasta fin de mes o bien entrado agosto, los que carecen de existencias tendrán que comprar algo para ir trabajando, y parece probable que solamente refrenando las ofertas podrá mantenerse el nivel de los precios sin una excesiva depresión.

Estos días se han efectuado algunas operaciones con trigos buenos de huerta de la ribera del Gállego, sobre 48; y en montes fuerza aceptables, 50, puestos en fábrica; hemos visto una partida fina superior a 54 que no encontró comprador.

En Lérida bajan ligeramente porque una vez cubiertas las necesidades momentáneas de las fábricas, suspenden compras; pero tienen cuerda para muy pocos días; los tipos de fuerza del país se ofrecen sobre 50 y los corrientes de huerta sobre 47.

En el mercado de Lona, en Barcelona, se reduce mucho la demanda, esperando que aumenten las ofertas de Lérida y del Vallés que se ofrecen de 49 a 50, puestos en destino; y también se paralizan mucho las operaciones con los castellanos y extremeños que presentan alguna flojedad.

Los mercados castellanos han estado desanimados, porque la gente se encuentra ya en las faenas de la siega de cebadas, y en algunos sitios iniciando la del trigo, y acudiendo a vender; los precios medios son: superiores línea de Avila, 48,50; Salamanca Valladolid y Ariza, 47,50; Palencia, 46,50.

Mucho más sostenido se demostró el mercado manchego, rebasando las 50 pesetas en candelas selectas, y de 48,50 a 49 los candelas buenos corrientes; 47 a 48 duros, y 45,50 flojos.

En cambio flaquearon los extremeños, que dando sobre 44,50 blanquillos, asegurándose que hay ofertas a 44; y 45,50 los crucier.

En Andalucía, de 47 a 48 los candelas superiores, 46 duros semoleros y 45 veltizo y trémec, con bastante animación.

Se va reanunciando el trabajo en las fábricas de harinas. A medida que terminan las faenas de reparación y limpieza, las fábricas, aligeradas del "stock" que durante mucho tiempo fué carga excesiva para el normal desenvolvimiento del negocio, reanuncian su trabajo con mayor optimismo que hace un año.

Actualmente parece que no se presenta el problema de las importaciones que tan desastrosos efectos ocasionó en el mercado de trigo y harinas la campaña última, y se ofrece mucho más despejado el horizonte.

La fabricación, aunque escasea de materia prima, la puede adquirir a precios moderados y de excelentes calidades, y ello le permite la elaboración de buenas clases con mejor defensa.

Los precios medios en vigor son: fuerza selecta, 70; fuerza primera, 68; entrefuerzas, 64,50; blancas flojas, 62.

En Barcelona, menos molestados por la competencia del interior desde que reaccionaron los trigos, se defienden bien, cotizando a 74 fuerza superior, 71 media, 68 blanca extra, y 64 corriente. Castilla y León con menos animación pero conservando el alza reciente, a 64 pesetas selectas, 62 extras y 60 panaderas; y en la Mancha, flor, 71; fuerza primera, 69; media, 65; blanca, 63; semolada, 62, y panadera, 60.

Se consolida la situación de los piensos.— Los salvados se animan algo más, y aunque más despacio de lo que desea la justificada impaciencia de los vendedores, van reaccionando. Los precios en plaza son: tercera, 22 los 60 kilos; terciarilla, 18; cabezuela, 13 a 14,50; mendillo, 7 los 35; hoja, 5,25 los 25. En Castilla, 21 terciarilla, 23 cuarta, 17,50 comidilla y 22,50 hoja (los 100 kilos).

Las AVENAS se cotizan muy encalmadas, pero no se desmorazan los precios, que siguen casi invariables: de la región, 25 a 26 pueblos y 29 a 30 plaza; Lérida, escasa oferta, 25,50; Barcelona, 29 a 31; Valencia, 32; Castilla, 25,50 a 27; Extremadura, 24 a 25; Mancha, 23 a 24; Andalucía, 22 a 25.

Más confuso está el negocio de CEBADAS, cuya oferta es todavía muy escasa; como la cosecha es deficiente, la tendencia es sostenida; lo poco que se espera con grano de la región es de 25 a 28 en pueblos, y 29 a 31 en plaza. Lérida cotiza de 27 a 28; Barcelona, comarca, 28,50; Valencia, 29 a 31; Castilla y León, sostenida, 25 a 27; Mancha, algo floja, 23 a 25; Extremadura, 23,50 a 25; Andalucía, 22 a 26.

El MAIZ se ha estacionado, y más bien en sentido de firmeza mientras sigan suspendidas las importaciones. En la región queda poco del país que se vende a 34 y 35 en pueblos, y 37 a 39 en almacenes de plaza; Lérida, de 34 a 35; Barcelona, queda sobre 40, observándose bastante reducción en los "stocks" del puerto; Valencia, 35 a 36 país; Andalucía, 35 a 37.

La ALFALFA sigue de 9 a 11, según calidad, para empacar, y de 14 a 16 empacada y sobre vagón.

**Mejora la situación del aceite.**—Un pastel más en el camino del mejoramiento pueden apuntarse los aceites en esta semana; y el fenómeno, apreciado simultáneamente en diversos mercados, más parece iniciado en los

# Información del País Vasco

## "Euzkadi" trata hoy de un caso de desigualdad de trato registrado en Vizcaya

### El Automóvil Club de San Sebastián ha organizado una prueba de velocidad para el próximo Septiembre.

#### GUIPUZCOA

San Sebastián 12 (22.00)  
**LA PELOTA**  
En el frontón Urumea han jugado hoy Ochotorea y Abarisqueta, contra Aduriz y Aitua.

Han ganado estos últimos, que han dejado a sus contrarios en 46 tantos para los consabidos 50.

**PROPOSICIONES A UZCUDUN**  
Paulino Uzcudun ha recibido un cable de Nueva York, ofreciéndole un combate con Primo Carnera, en el que se disputará el campeonato del mundo.

Uzcudun ha aceptado en principio, si bien exigirá determinadas condiciones.

**SESION DEL AYUNTAMIENTO**  
Hoy ha celebrado sesión ordinaria el Ayuntamiento.

Se ha acordado formar expediente al ingeniero municipal señor Machimbarrena, por unas desobediencias a la Comisión.

Se ha dispuesto avalar con 15.000 pesetas, la prueba automovilística que tendrá lugar en el mes de Septiembre.

Ha sido sombreado cuarto teniente de alcalde, el federal don Rufino San Martín.

**LA PRUEBA DE VELOCIDAD**  
El Automóvil Club, después de conocer el acuerdo del Ayuntamiento de avalar con 15.000 pesetas la prueba que se celebrará en Septiembre, ha organizado la prueba de velocidad, campeonato de España, que se celebrará el 24 de Septiembre.

Consistirá en dar treinta vueltas al circuito, con un recorrido de 519,410 kilómetros.

Para ello se ha puesto al habla con las primeras figuras del automovilismo mundial.

**RENUNCIA A UNA INDEMNIZACION**  
La Compañía del Tranvía de San Sebastián a Rentería, ha renunciado a la indemnidad mil pesetas que le correspondían como indemnización por los daños causados por los temporales.

Además ha donado 2.000 pesetas en favor de los damnificados.

**EL MINISTRO DE NEGOCIOS EXTRANJEROS**  
**JEROS DE PORTUGAL**  
Esta noche ha pasado por San Sebastián el ministro de Negocios Extranjeros de Portugal.

A la estación han acudido a cumplimentarle el embajador de Portugal, el cónsul y el gobernador.

El ministro ha descendido del convoy y ha revisado las fuerzas que le han rendido honores.

Después de demostrar su agradecimiento por las atenciones que se le han guardado, ha continuado su viaje.

**UNA FIESTA PRO DAMNIFICADOS**  
Ha visitado este mediodía al alcalde su colega de Alza, para invitarle a una fiesta pro damnificados que tendrá lugar el próximo domingo en el campo de Jolastokie.

La fiesta tendrá varios números: partido de pelota, de fútbol y festival atlético.

**UN DELEGADO DEL MINISTERIO DE HACIENDA**  
Acompañado por el gobernador, ha visitado esta mañana el delegado del Ministerio de Hacienda, señor Monfort de Romani, llegado ayer, algunos lugares entre los más afectados por las inundaciones del 16 del pasado.

Han visitado, entre otros, la fábrica de Lizarriturry y Rezola.

Esta tarde estuvo en Rentería el señor Monfort de Romani.

**UN DONATIVO**  
El presidente de la Gestora de la Diputación ha recibido una carta del depositario de Andalucía, que han seguido conservando, como por una misteriosa inercia, el movimiento adquirido tras de la forzada paralización de la pasada huelga sevillana.

Sin contar con los casos en que culminó el alza alborotada de la reacción, fijemos como precios medios ya cimentados durante varios días, los de 73 a 74 reales el tipo regular de tres grados para los 11,500 kilos de la arroba andaluza.

También los mercados catalanes levantaron el ánimo de caído, fijándose en el de Tortosa los precios de 26,50 a 27 para los finos de Borjas y Aragón; 26; primera, 25 a 25,50 los buenos del país, 24,25 los segundos y 23 los corrientes, por cántara de 15 kilos.

El negocio de vinos, encalmados.—Como en los mercados nacionales nada ocurrió comestible, preferimos dar la información que nos viene del mercado francés, tan influyente en el nuestro.

Los mercados meridionales, que han marcado un breve período de actividad relativa, empiezan a encalmarse nuevamente. Los vinos de pequeño grado alcohólico (6 a 7°) que a favor de la ligera demanda del comercio habían logrado un aumento en las cotizaciones de algunos francos por hectólitro, se estacionan nuevamente. Esta paralización se debe al aprovisionamiento hecho por el comercio en los pasados días, o bien que los compradores creen que los vinos de pequeño grado no son interesantes al precio que la pretende la propiedad. Las cotizaciones obtenidas por las diferentes calidades de vinos van desde los 55 a los 150 el hectólitro para los caldos comprendidos entre 7 y 10 grados. De la cosecha en pie, se han hecho algunas transacciones entre 8,50 y 9 francos según calidad y fecha de retiro de la mercadería.

Según los más recientes datos oficiales, las importaciones en lo que va de campaña han sido, para las dos principales procedencias, las siguientes: De Argelia, vinos ordinarios, 10.928.573 hectólitros; de España, ordinarios, 969.533, y de licor, 7.001 hectólitros.

**Z. SAN GERMAN**

#### ALAVA

Vitoria 12 (23.00)  
**EN EL GOBIERNO CIVIL**  
El señor García Larrache no tenía ninguna noticia que comunicarnos.

**DETENCION DEL AUTOR DE UN ROBO**  
Por la guardia civil, ha sido detenido Mariano Garcia, como presunto autor de un robo cometido hace cuatro días en Atauri.

**DETENCION DE LOS AUTORES DE UNA SALVAJADA**  
Han sido detenidos y puestos a disposición del juez municipal de Espejo, los vecinos del mismo, Alejandro Arce y Guillermo Iturbe, porque sustraerán de la iglesia del pueblo un crucifijo y tres bonetas que había en la sacristía, colocando uno, de ellos en una ventana baja de la casa de don Faustino Guevara.

**EN LA DIPUTACION**  
Nos ha dicho esta mañana al recibimos el señor Oñate, que había recibido la visita de los niños del grupo escolar de San Sebastián que han venido en viaje de intercambio con los del grupo escolar "La Florida".

Les hemos enseñado el edificio y después han marchado a visitar el depósito de aguas del Campillo.

He mandado que de mi parte se les obsequie con bombones a los niños.

También nos ha dicho que esta tarde girará una visita al pueblo de Santa Cruz para tratar de la construcción de la escuela.

También ha recibido la visita de una comisión de vecinos de los pueblos de Margarita y Crispiana que han venido a pedirme la continuación de la construcción de la carretera.

**EN EL AYUNTAMIENTO**  
El alcalde ha recibido la visita del señor Sustaeta, diputado por Alava, para despedirse, con motivo de su próximo viaje a Madrid.

También recibió a los maestros de las Escuelas de San Sebastián que se encuentran en Vitoria, para agradecer las atenciones que se ha tenido con ellos.

**CHOQUE DE AUTOS**  
A las 18.30 del día de ayer chocaron en el cruce de las calles Independencia y Fueros los autos de la matrícula de B. 17.300, conducido por José Garamendi, de 49 años y el de VI 1.336, conducido por Justo Arrieta, de 28 años.

Este se dirigía por la calle de los Fueros hacia el Resbaladero y el primero venía de Independencia hacia las Desamparadas.

El auto de Barcelona quedó con la luna y carrocería destruida y el de Vitoria con la parte delantera averiada.

Cuando ocurrió la desgracia el auto B llevaba una velocidad de 40 a 45 kilómetros por hora no pudiendo aprestarse la velocidad que llevaba el coche de Justo Arrieta.

#### VIZCAYA

Bilbao 12 (23.15)  
**UN CASO DE DESIGUALDAD DE TRATO**  
Hoy ha sido conocido desde la cárcel al Juzgado, el nacionalista José Ayarzuabena, que fué detenido el sábado último por encontrarse una pistola.

Después de prestar declaración ha vuelto a la cárcel.

Hay que recordar que este nacionalista sufrió un atentado, del que afortunadamente salió ileso, a raíz de la huelga planteada por Solidaridad de Obreros Vascos. Por ello parece que está justificado el encontrarse un arma.

**ACCIDENTE DE TRABAJO**  
En Gordejuela, el vecino Cirilo Sirión, en ocasión en que trabajaba en la reparación de una línea telefónica, tuvo la desgracia de que le cayera encima un poste.

El infortunado obrero sufrió tan grave lesión, que determinaron su muerte.

**ROBO EN UN SANTUARIO**  
En el Santuario de Urkiola, unos ladrones han robado los cepillos, llevándose cuantas cantidades habían sido depositadas en ellos.

**UN INCENDIO**  
Dicen de Zalla, que en el caserío Santibañez, se ha declarado un violento incendio, quemándose totalmente el edificio.

Las pérdidas materiales se calculan en unas 18.000 pesetas.

#### "Euzkadi" tratará mañana de este asunto

Y hará resaltar la diferencia de trato que existe entre este nacionalista y tres socialistas a los que se ocuparon armas, y quedaron en libertad en el mismo día de su detención.

**HABLANDO CON EL GOBERNADOR**  
Un periodista ha preguntado al gobernador civil si había leído la nota publicada por "Euzkadi" dando cuenta de la libertad concedida a tres socialistas.

Ha contestado que no se había enterado de ello, y que mañana hablará de este asunto.

El gobernador ha mostrado su disgusto por una nota que publica "Tierra Vasca" y en la que dice que el gobernador tendrá que dimitir.

Ha añadido que con relación a este asunto y al decreto del B. B. B. tomará determinaciones.

**CUESTIONES SOCIALES**  
Ha añadido el gobernador que no es cierto que la Babacok Wilcox vaya a efectuar nuevos despidos de obreros.

Por ahora no se hará ningún despido.

Acercas del conflicto de la factoría Delea, de Lamiaco, ha dicho que había quedado conminado por aventarse la empresa a las bases acordadas por los obreros.

**LA VENTA DE PESCADO**  
En el Ayuntamiento se ha dado cuenta a la Prensa de las bases que se pondrán en vigor a fin de que el pescado se venda en buenas condiciones.

Esto está relacionado con la noticia que facilitamos ayer relacionada con la intoxicación que sufrieron una madre y cinco hijos por comer pescado en malas condiciones.

**ACCIDENTE DE TRABAJO**  
En Gordejuela, el vecino Cirilo Sirión, en ocasión en que trabajaba en la reparación de una línea telefónica, tuvo la desgracia de que le cayera encima un poste.

El infortunado obrero sufrió tan grave lesión, que determinaron su muerte.

**ROBO EN UN SANTUARIO**  
En el Santuario de Urkiola, unos ladrones han robado los cepillos, llevándose cuantas cantidades habían sido depositadas en ellos.

**UN INCENDIO**  
Dicen de Zalla, que en el caserío Santibañez, se ha declarado un violento incendio, quemándose totalmente el edificio.

Las pérdidas materiales se calculan en unas 18.000 pesetas.

# "La Voz" en Tafalla

Continuación de la lista pro damnificados guipuzcoanos:

Javier Narzábal	...
Lucio Vides	...
Ignacio Ojer	...
J. C.	...
José Jiménez	...
Santiago de Hualde	...
Maria Carmen Ochoa	...
Heliodoro Urroz	...
Juana Alegria	...
Mercedes Ozcariz	...
Jesús Vides	...
Juan Golcocheago	...
Félix Izco A.	...
Armando Vides	...

Suma y sigue ...

Hay que hacer constar que salvo dos nombres toda la lista es de socios de Euzkadi.

Euzkadi pues mi invitación al pueblo tafallés a colaborar en esta obra tan humanitaria ha logrado despertar la caridad de mis paisanos.

Dios quiera que Tafalla no llegue a conocer una situación análoga a la que en estos días pasados ha dejado sentir sus tristes efectos entre nuestros hermanos en raza, dándose ese caso sería muy fustigada la ausencia de Guipúzcoa como auxiliadora de Tafalla.

Entretanto vemos una gran actividad en la parte teórica relacionada con el movimiento religioso de nuestro país pero en Tafalla se ha acordado en este caso que el movimiento se demuestra andando a ese paso nadie va a creer a los novatistas defensores de la fe de nuestro pueblo rectifican su actitud y predicán con el ejemplo.

Aun estamos a tiempo para tomar parte en esta obra a la que las ciudades navarras de Estella, Pamplona, y otras han prestado su más decidido apoyo. Que nunca se diga que Tafalla queda en filantropía a la zorra de las ciudades navarras citadas.

Ha causado excelente efecto entre el pueblo tafallés la idea pronto realidad, de creación de escuelas patrocinadas por Euzkadi, habiéndose procedido entre los felicitos tafalenses a la elección de un jurado organizador que oportunamente se dará a conocer.

El tiempo es favorable para las faenas de recolección del trigo y no menos favorable para una escapadilla a San Fermín, confirmándose una vez más que a pesar de las lamentaciones por la escasa cosecha, la crisis imperante y otras acostumbradas, son los hijos de la tierra los que acuden a Pamplona entre semana pues el domingo pasado más de quinientos aparte a la soledad que aquí les jaron buscaron en la incomparable Iratxe mil motivos de desahogo para sus navarras alegrías y jovialidad.

En Euzko Etxea se ensaya Iratxe y "Canción de cuna" bajo la dirección acertada ma acostumbrada en el señor Luzán y próximamente emprenderán sus tareas los otros vascos.

**AZKENLANGHE**

**DESDE CORELLA**

Voy a emborronar unas cuartillas a fin de dar a conocer en nuestra tierra la solemnidad y esplendor que revisten las solemnidades preparatorias para la gran fiesta de Nuestra Señora la Virgen del Carmen de este rincón de la Eriberria.

La novena resulta todos los años solemnísima tanto por los cultos como por la aflicción devoción de la gente, pero este año es tal desbordamiento de público, que no basta el templo ni el coro para acoger a la multitud de fieles, que todos los días vienen rendir sus honores a la Virgen del Escorial.

Nota saliente del novenario son los sermones que tan magistralmente viene predicando el M. R. P. Redento del N. J. Provincial que fué de su Orden el trienio pasado.

Tan admirablemente va exponiendo el valor y privilegios del Santo Escapulario, que la muchedumbre se apaña por gustar de la dulzura que hacen sentir pensamientos conceptos tan del cielo.

Otra de las notas salientes del novenario es la parte musical, particularmente la estrofa del Himno Eucarístico, sobre todo el aquel paso arrebatador, cuando los treinta y cinco Infantes de la Virgen que componen el coro de típicos, canta "Señor de los ejércitos, etc.", haciendo resonar en las bóvedas acos que transportan de manera, que hacen creer que ya no se vive en la tierra.

En fin, todo en la novena es grande, así por la preparación hemos de juzgar, fiesta, en la que se cantará la misa Pontifical Seguna del maestro Perossi y predicarán oradores de fama bien adquirida. Los cultos que Corella ofrece este año a su Señora la Virgen del Carmen, van a corresponder a la devoción que esta ciudad le profesó de antiguo.

Corella 11 de Julio de 1933.

**J. Gortari**  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo  
Estafeta, 47-2.º PAMPLONA

**Grandes existencias DE Maderas de pino**  
Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones  
Teléfono núm. 1  
**Eguaras GUESA**

# SELENY

Es el mejor rótulo luminoso por que

Se lee perfectamente apagado y encendido

Es el más económico por que es el mejor

Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante

Es el preferido por las casas de buen gusto

No son costosas sus reparaciones

Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

## PUBLICIDAD TIRREN

San Nicolás, 1      Teléfono 1406

# PAMPLONA

# Usad en vuestro de sayuno

Leche más pura posible, pero para No añadirle agua inútil preparado con el insustituible

## Café Moka concentrado Armisen

Verdadera esencia de Café, que contiene en pequeño volumen todos los elementos del más exquisito Moka del que se han obtenido por un procedimiento original de su autor. Es el único que permite obtener el ideal.

## Leche y Café sin agua

(Café a la turca) en un instante, sin cafetera ni artefacto alguno. También permite obtener el café corriente al agua en el momento en que se necesita.

Frasco de 150 gramos. . . . . 2 pesetas  
Botella de 1 kilo . . . . . 9 "

USO: Añadir una o más cucharaditas según gusto en una taza de agua o leche fría o caliente a voluntad.  
Se vende en farmacias, droguerías y ultramarinos. Su proveedor ordinario tiene seguramente este producto. En caso contrario dirijase

**Laboratorio ARMISEN**  
Plaza del Pueblo, 5 y 6 ZARAGOZA

# Herniados Quebrados

**AHORA QUE PODEIS DEBEIS CUIDAROS:** Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños, son los del conocido ortopédico señor TORRENT, sin trabas ni tirantes engorrosos, no pesan ni abultan, amoldándose como un guante. Son una maravilla que si la más pequeña molestia transforma rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Herniados todos, si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PIRINEOS únicamente el próximo SABADO día 15 del corriente.—En ZARAGOZA el día 14 en el HOTEL CONTINENTAL (Coso, 52) en CALAHORRA en día 16 en el HOTEL ESPINOSA, en LOGROÑO el día 17 en el HOTEL PARIS y en VITORIA el día 18 en el HOTEL FRANCIA.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT".

# A pesar de lo que haga-



## SUS Polvos de Tocador quedan Adheridos

Muchos hombres han sido atraídos por una tez hermosa. Las mujeres que conocen ese secreto no dejan de emplear polvos mezclados con espuma de crema. Permanecen adheridos horas y horas a pesar del viento, de la lluvia y hasta al bailar en salas muy caldeadas. La espuma de crema no logra únicamente que los polvos se adhieran perfectamente y sean invisibles, sino que hace desaparecer la brillantez de la nariz y la apariencia grasienta, aceitosa y áspera de la piel. En los polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses, la espuma de crema se encuentra mezclada científicamente por un procedimiento patentado a unos polvos finísimos y aerificados. Los polvos Tokalon son los únicos que procuran a la tez de cualquier mujer ese aspecto indescribible de juventud y frescura que provoca la admiración de todos los hombres.

Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.



## ¡NO SUFRIR! Contra el dolor CEREBRINO MANDRI

Nunca perjudica

**Almorranas, Varices, Úlceras**  
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Leizola Navarro  
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.  
Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I.º 16 enlo.-ZARAGOZA

**EPILEPSIA**  
O ACCIDENTES NERVIOSOS  
Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA  
Pidan prospectos  
Carretera de Chamartin, 27  
Apartado 694, Madrid

**Dtor. F. Fdez. ARRATIA**  
RABIZ, GARGANTA, OIDOS  
De los Institutos Heble e Hispano-Americanos.  
Ex-ayudante del doctor Tapia  
CONSULTA de 11 a 3 y de 4 a 8  
Avenida ZARAGOZA, 1, segundo  
Teléfono 8238

# NOGAT

## Producto especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Producto del Laboratorio Sôkatag, calle del Ter, 16.  
Teléfono 60.791  
BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

CON ESTA MEJOR BRILLO

SIN ACIDOS  
CREMA  
Knissola  
PARA DAR BRILLO AL CALZADO  
NO PERJUDICA EL CUERO

AMASADORAS Y BATIDORAS

TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO  
PIDASE OFERTA ILUSTRADA A  
MATTHS.GRUBER APARTADO 185 BILBAO

# "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 26 kilos netos, al precio de

## 3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en puesto en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (disco) por sacos, a 013 pesetas el kilo. la estación de Taconera.  
Servicio de entrega rápido.

## GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIOL  
Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos. Cursos gallísticos, Casas de campo etc.  
Caja pequeña, 1'85, y 1'50 ptas. caja grande para granja

# GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

## Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios.  
Feditos y Folletos: Antonio Martínez Pescador. Almacén de la Sierra (Zaragoza).  
Venta en Farmacias.  
Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

## CARBONES

Hullas, antracitas, coqs  
LUIS REVESTIDO SARGADOY  
Sarriate 34. Tel. E272  
Pamplona

## BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas.  
Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.  
Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.  
Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

## Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos maniables que no excedente de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.  
También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.  
Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

### Alquileres

BAJERA espaciosa, situada en sitio céntrico. Se precisa. Ofertas por escrito a "LA VOZ DE NAVARRA".

EN OCHAGAVIA (Navarra), pintoresco pueblo Montaña, alquiló casa amueblada para veraneantes. Si se desea lo mismo se dará de comer. Informes: Melchora Barace Liria.

### Compras

COMPRO en Pamplona y alrededores, cualquier material de construcción que me convenga. Igualmente ventanas, puertas y recorte de barilla de hierro de hornigón.—Razón en esta Administración.

ABONARIA hasta 400 pesetas y entregará motocicleta B. S. A. de 5 caballos, en marcha y a toda prueba, por "Citroen" 5 H. P., que me convenga y agrade.—Informarán en este periódico.

CASA EN PAMPLONA, casco viejo, compraria en buenas condiciones.—Publicidad TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

DE VERDADERA ocasión compraria máquina de escribir de ocasión, usada.—Razón en esta Administración.

### Empleos

CHOPER-MECANICO desea ocupación. Reparaciones, ajustado de motor a domicilio. Segura Espuñada.—Villafraanca de Navarra.

NECESITO dependiente de Carpintería. Evellio Muro, en Cadreña.

### Pérdidas

POIRA extraviada día 9, tarde, del ferrial; señas: patialzada, mano izquierda blanca. Entréguese Francisco Grávalos. Falces. Gratificaré.

PERDIDA de dos sacos de 100 kgs, harina extraviados ruta Pamplona, Bilbao, Iruzun, Olazagutía y Vitoria, caído de un camión tarde 3 corriente. Rúgase quien los haya recogido avise LA COMERCIAL, Calle Tudela, Pamplona.

ABRIGUITO de niño, blanco y negro, se perdió el día 7 en la Plaza de Toros durante el encierro. Se gratificará a quien lo devuelva. Informes en esta Administración.

### Traspasos

TOMARIA traspaso pequeño negocio con o sin géneros.—Publicidad TIRREN, San Nicolás 1, primero. Teléfono 1406.

TRASPASO bonito local, sitio muy céntrico, instalación moderna. Publicidad Tirren. San Nicolás, 1, Teléfono 1406.

### Venta de ganados

VENDO dos yeguas, una en señal; otra cerrada con sus crías, cubiertas una del burro y otra del caballo, toda prueba; dos potras de dos y medio años y una mulata de dos. Juan Cirauqui.—Punés.

VENDO o cambio carro de bueyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iraizoz.

### Varios

SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.—Imprenta.

No deje de encargar los recordatorios de función a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.— Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

### CICLISTAS:

arreglaréis vuestras bicicletas bien por poco dinero en el club Félix Ardazain donde hallaréis toda clase de accesorios, automóviles alquiler.—Aolz.

### Ventas

VENDO máquina de escribir en buen uso.—San Nicolás, 31, imprenta.

PARA calzarse bien y barato, en la liquidación de Jarauta, 74. Por retirarse del negocio.

HERMOSO armario vasijero, con cristales, propio para cocina. Mesa redonda de pino pintado, de alas móviles, y varias sillas, vendiendo.—Razón en la Administración.

EN OLITE se vende una partida de vencesos de esparto con borlas superiores, esparto amarillo. Dirigirse a Eulalio Egea.

SE VENDEN varios solares. Para informes Jarauta 2, segundo derecha.

VENDO coche abierto 10 caballos perfecto estado, toda prueba, poco dinero, informes Mayor 116, tienda.

VENDO moto "Terrot", de 3 H. P., en buen uso, por 600 pesetas.—Informar: Evaristo Gorráiz, Echauri.

SE VENDE una casa, calle céntrica, produciendo 7 por 100 libre de contribución. Igual se vende por pisos. Jarauta, 2, segundo dcha.

SE VENDE una casa con buenas bajeras y 60 robadas tierra, entre ellas algo de viña, en Ansoain. Benito Lesaca.

OCASION: vendo una galera y un carréon seminuevo, una mula delantera cerrada, una yegua buena para carro y labranza. Diríjirse a Segundo de Luis Lodosa.

VENDO 20 postes de madera, de medidas comprendidas entre 3 y 5 metros de largo, circunferencia en lo más grueso de 40 a 50 centímetros, a 1,25 pesetas el metro.—Informes en la Administración.

VENDO herramienta sobrante, como palas, picos, azadas, etc, todas con sus mangos, a mitad de su valor.—Informarán en la Administración.

PEQUENA incubadora, vendo baratísima.—Razón en la Administración.

SE VENDE una secadora marca "Deering", seminueva.—Para informes, al corresponsal de LA VOZ en Tafalla.

VENDO chalet desahogado y piso en calle céntrica. Facilidades de pago. Informes Descalzos, 23, primero.

PARADIZORIKTADORES (!!!)—Magnífico Super-heterodino inglés de 8 lámparas; costó 2.000 pesetas, vendo por urgencia en la cuarta parte de su valor.—Razón en la Administración.

MOTOCICLO de marca inglesa, con el motor desmontado y siendo necesario para usarla hacerle reparación. Fuerza 2 y medio H. P., y gasto 3 litros de gasolina en 100 kilómetros. Vendo en 100 pesetas o cambio por bicicleta, prefiriendo de manillar alto.—Razón en la Administración.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purres, Tejería 12 bajo.

OCASION: Vendo carros mano bajos, varios tamaños, muy útiles comercios y almacenes, económicos. Tejería, 13, primero.

VENDO tabla de choppo. Descalzos, 70. Teléfono 1390.

SE VENDE ternera de dos meses, holandesa. Informar: Corresponsal de LA VOZ, Puenta la Reina.

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE FRESCO, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".**

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

**El pueblo ruso se hunde, cada vez más, en la miseria y en la esclavitud**

Una vez más nos sentimos movidos a hablar de Rusia para abrir los ojos a quienes duermen sin sentir el peligro que nos amenaza si inconsideradamente dejamos libre el paso a los que, mintiendo descaradamente, nos hablan de la felicidad soviética e insinúan, arteros, la conveniencia de implantar el régimen que dicen la trae.

Como siempre, mis afirmaciones se fundan en los informes oficiales, y sólo en casos aislados en testimonios de otras personas.

Por carta dirigida a "The Times" por el ex-encargado de Negocios Extranjeros en la Gran Bretaña, Mr. E. Sabine, resulta confirmado que desde el principio del pasado invierno, la población rusa experimenta escasez enorme en las elementales necesidades de vida, imperando el hambre en numerosas provincias donde las gentes mueren por falta de alimentación y a consecuencia de epidemias. Día por día van aumentando las víctimas, habiéndose llegado a una situación insostenible.

Y cómo puede ser otra cosa, si como dice una carta de la Armenia, "recibimos solamente cien gramos diarios de pan, que es incomible"? Montones de gente mueren en la calle diariamente.

Avanza el hambre en mayor escala que en 1921-22, cuando se murió en Rusia cinco millones de seres y la obligó a pedir auxilio a todo el mundo.

Hoy mismo, el día en que esto escribo, leo telegramas en que se dice que la Prensa de Moscú publica un decreto del Consejo de los Comisarios del Pueblo urgido la entrega de los cereales que se recojan durante los meses de julio, agosto y septiembre; y que la Prensa de los países bálticos publica una información relativa al aumento de las dificultades de abastecimiento y al hambre en la Rusia soviética.

¡Desgraciado país que así se agota bajo la férula despiadada de los tiranos que le oprimen!

Porque hay que añadir a los horrores del hambre, de la miseria y de la muerte, la desilusión de la falta absoluta de libertad.

Ya en otra ocasión, recordaba las leyes draconianas que castigaban pequeñas faltas del trabajo, incluso la de la asistencia, con la negación de bonos de alimento y de hospedaje, lo que equivale a la muerte por hambre y frío.

Ahora vamos a contemplar los eslabones de una nueva cadena con que se esclaviza al obrero ruso, disimulados bajo el nombre de permisos de permanencia.

En el decreto de 27 de diciembre último, en que se establece este sistema de permisos o pasaportes, se explica que tiene por objeto someter a un control más estricto a los obreros ocupados por el Estado y por las empresas de Estado, eliminar los elementos hostiles al régimen y limitar los cambios de empleo.

¡Qué apto sea el medio de esos permisos para conseguir tales fines, se adivinará al leer la Ordenanza de 28 de abril último, que precisa las condiciones en que deberán ser extendidos, visados y, eventualmente, rehusados esos permisos de permanencia!

Según los términos de la Ordenanza, es necesario un permiso de estancia para residir o trabajar en las ciudades, los burgos industriales y las cabezas de partido ("raya"), las ciudades (o empresas) en construcción, las empresas industriales o de transporte, las explotaciones agrícolas del Estado ("sovkhoz"), los lugares en que están organizados depósitos ("estaciones") de tractores y máquinas agrícolas, la zona de cien kilómetros a lo largo de las fronteras del país, la zona de cien kilómetros alrededor de Moscú y de Leningrado y la zona de cincuenta kilómetros alrededor de Kharkov.

Los permisos de estancia se extienden por la policía ("milicia") bajo la presentación de la fe de bautismo, de un certificado de trabajo y de una libreta militar. En Moscú, Leningrado, Kharkov, Kiev, Odessa, Rostov sobre el Don, Minsk y en otros veinte grandes centros urbanos o industriales, así como en las regiones fronterizas, los permisos de estancia no serán concedidos sino a personas empleadas en las empresas o instituciones del Estado o públicas, y entre ellas, solamente a los ciudadanos que presenten, desde el punto de vista del régimen existente, garantías satisfactorias de orden político y social. En las otras localidades en que esté en vigor el sistema de permisos, éstos serán entregados a todos los ciudadanos que residan allí, sin distinción de orden político y social.

Las personas a las que se haya rehusado un permiso de estancia deberán mudar de domicilio en los diez días siguientes. Podrán establecerse, sea en las ciudades (exceptuadas las de las regiones fronterizas y alrededores de Moscú, Leningrado y Kharkov), sea en una de las localidades en que los permisos son concedidos independientemente de toda consideración política o social.

Toda persona que llegue a una localidad donde el permiso sea obligatorio, debe hacerle dentro de las veinticuatro horas por la Policía ("milicia") local. En Moscú, Leningrado, Kharkov y en las otras ciudades mencionadas más arriba, la Policía puede rehusar el visar, un permiso; entonces el poseedor de él deberá marcharse de la ciudad mismo día.

Por todos los sitios en que el sistema de permisos de estancia se haya introducido, los administradores de empresas e instituciones no deberán colocar sino a obreros provistos de permisos de estancia debidamente visados. Debe inscribirse en estos permisos la fecha de la admisión y despido del obrero.

La cosa aparece clara: No se permite vivir ni trabajar en las grandes ciudades y en las grandes fábricas sino a los que para la Policía soviética ofrezcan garantías especiales de orden político y social; es decir, que estén afiliados al comunismo. Los demás tienen que vivir en las aldeas y territorios de inferiores condiciones económicas. Con ello se divide más y más a los rusos en dos castas: la de los comunistas, privilegiada, la de los que no se inscriben en ese partido, ciudadanos de segundo orden, que vivirán si pueden, de lo que los otros desechan.

Bien se advierte, con todo ello, la triste situación de la mayor parte de los ciudadanos rusos sometidos a la tiranía de la Policía soviética en las cosas más íntimas: en su trabajo en su habitación, en su comida, en todo.

Y, sin embargo, hay escritores ligeros o venales a los que no les tiembla la mano ni se les conmueve el corazón cuando escriben falsas descripciones de un inexistente paraíso soviético.

¡Paraíso soviético, la mansión de la tristeza, del hambre, de la miseria y de la esclavitud!



Un delicioso grupo de las señoritas que componen el coro de tiple de nuestro incomparable Orfeón que ayer amenizó la fiesta de caridad que tuvo lugar en los Jardines

**En el Coliseo Olímpico**

EL PROXIMO ESTRENO DE "LA DOLOROSA ROSA"

Dijimos ayer que el viernes se presentará en el Olympia la Compañía del Coliseo para cantar "La Dolorosa"; pero trayendo como intérpretes nada menos que a Fleta y a la insignificante cantante Matilde Revenga.

Y como en Zaragoza es la población más exigente y menos... ¿cómo lo diremos? propia al aplauso, se ha mostrado, con gran tenor aragonés, es conveniente que veamos lo que por fin ha dicho acerca de la Prensa que tan duramente lo había tratado hasta ahora.

Dice "La Voz de Aragón":

—X—

"La empresa del Iris Park no pudo obrar con mejor acontecimiento artístico, segundo aniversario de ese Parque de atracciones y centro de espectáculos.

¡Qué expectación en el teatro con las localidades ocupadas!

"La Dolorosa", esta zarzuela de Serra y Lorente que se está consagrando en triunfos sucesivos como una de las más populares de este siglo, y que en Zaragoza cantarán todos los tenores jóvenes, iba a ser tratada por el divo aragonés Miguel Fleta, compañía de la eminente tiple Matilde Revenga, a la que no se oía hace algún tiempo.

En la expectación, justificadísima, que latente una pregunta: ¿Logrará Fleta llegar a ese punto de las exigencias que tenemos para con él, por ser quien es, tenor de fama mundial, en una "particular" en la que logran cálidas ovaciones todos los tenores de la zarzuela? Y Miguel Fleta, Tenor, con mayúscula, al que si se le dice es siempre en el terreno que le corresponde y con toda nobleza, no sólo satisface esas exigencias, sino que las colmó y le hizo rebosar, aprisionando la emoción pública en la hermosa página de la recepción, que hubo de bisar, exaltándole hasta el frenesí en el dúo con la Revenga, (y a la correspondiente tanta parte en el éxito), por último, rindiéndose plenamente al tenor en el inspirado motivo de la confesión. Fleta, para decirlo de una vez, hizo una creación sublime del protagonista de "La Dolorosa", tanto por la composición del personaje en todas sus actitudes como por parte expresivo en la dicción; ¡qué magnífica dicción!, y su portentoso alarde de cultades en todos los resortes; dejemos a los técnicos que analicen minuciosamente el labor, y digamos en conclusión que fue superable en todos los aspectos, como cantante, como artista y como actor. Así entonó el público, que le ovacionó toda noche con entusiasmo.

Matilde Revenga participó, como hemos dicho, del éxito alcanzado por el divo en las dramáticas frases del dúo, sencillas y tentosas facultades, y en todo fué la admirable cantante de tan glorioso historial artístico.

Muy bien el gran barítono Moreno, y lo cómico graciosísimo Anselmo Fernán y la Wiedem.

La triunfal jornada se cerró con brotes de oro con la Jota "El trust de los toreros", cantada por Fleta.

P. C. de C.

**Organización de la enseñanza católica en Alemania**

Existe en Alemania una organización trascendental. Trascendental por su estructura, por su fuerza y por su finalidad. Es la organización de la enseñanza católica.

La central desde su fundación (1911) se halla en Düsseldorf. Las múltiples oficinas ocupan un amplio edificio en la calle de Reichstrasse, 20. En ellas trabajan unas 50 personas.

A la cabeza de esta organización está Monseñor Bohler, que además como especialidad suya, tiene a su cargo las cuestiones de política escolar.

El jesuita... Schroteler, se ocupa de las cuestiones relacionadas con Teología, las cuestiones pedagógicas y científicas. También se dedica a la formación de los maestros universitarios.

El señor Bergman es especialista en enseñanza popular. El doctor Westhoff es jurista escolar. Lychins tiene la enseñanza privada y el doctor Knüman la cuestión económica.

Hay otros especializados en asuntos referentes a los "Gymnasios" a la enseñanza de los alumnos emigrados, a las relaciones internacionales, etc., etc.

Y como auxiliares de este selecto cuadro de técnicos, trabaja como ya queda indicado un buen número de personas.

No es esta una organización propiamente hablando. Pues no tiene socios cotizantes. Eso sí, tienen en cada parroquia una junta con la misión de estar al tanto del movimiento escolar y de aclarar las dificultades que surjan. Para ello estas juntas reciben de la Central una revista, la *Führerbrief*, que se edita cada dos meses. Estas juntas parroquiales están bajo las juntas comarcales (dekanat), éstas a su vez bajo las regionales y éstas a su vez bajo la junta nacional.

**Suscripción "Pro damnificados de Gipuzkoa"**

En esta junta nacional dos Obispos representan a las dos asambleas episcopales alemanas, a saber: la de Fuldá y la de Frising (Baviera). El presidente es el ex-canciller Marx, fundador de la obra.

La actividad de esta central está repartida en las siguientes secciones:

- 1) Centro de información sobre todas las cuestiones escolares. Del movimiento de esta sección se puede tener alguna idea, a juzgar por la correspondencia que recibe, que alcanza a unas 30.000 cartas al año. El día que yo la he visto, el 6 de abril, llevaban recibidas más de 7.000.
- 2) Centro de investigación científica escolar, en el campo social, pedagógico, jurídico y religioso.
- 3) Centro de acción, que se divide en dos ramas: a) política escolar; b) orientación a los padres de familia. Su lema es: Unión estrecha entre escuela, familia y parroquia. Editan cinco revistas: "Escuela y formación" (tirada 2.000), que sale cuatro veces al año; su fin es orientar en las cuestiones escolares científicas. "Hogar, Escuela e Iglesia", (tirada 120.000), mensual, es la enderezada a los padres de familia. Para los jóvenes de ambos sexos editan "Frohmut", (tirada 80.000), quincenal, y para las cuestiones de su enseñanza privada, "La Escuela privada católica", (tirada 800), bimensual. La "Führerbrief" (cartas para los jefes), como ya he dicho, orienta sobre las cuestiones de actualidad a las juntas directivas, parroquiales y regionales.

Esta Central tramita directamente las cuestiones escolares con el Gobierno o también por medio de los diputados católicos. Este es el órgano de que se sirve el episcopado alemán, para actuar cerca de los gobiernos en todo lo referente a política escolar.

La biblioteca está enriquecida con 14.000 volúmenes, y en la sala de lectura pueden consultarse además las 350 revistas que allí se reciben, todas referentes a cuestiones de enseñanza.

La limpieza y cuidado del edificio está a cargo de una comunidad de religiosas que viven en él, en una parte sellada con la clausura. A toda la organización la han puesto bajo el patrocinio de San Pedro Canisio, cuya imagen puede verse por todas partes del edificio. Tampoco falta una devota capilla con el Santísimo.

Tal es, en grandes líneas, la estructura de esta magnífica y trascendente organización, que tanto influjo ejerce hoy en el pueblo católico alemán y tanto bien está llamada a hacer en el brumoso porvenir de esta nación.

Orgulloso puede estar el ex-canciller Marx, católico ferviente y apóstol sagaz, de esta su obra. Como es sabido, Marx, con motivo de una ley escolar muy complicada, que se dió el 1906 tuvo la idea de organizar un centro, donde se explicase esta ley. Tal fué la ocasión que motivó obra tan poderosa.

Definitivamente quedó aprobada en el Congreso de los católicos "Katholikentag" de Mainz 1911, bajo la dirección del mismo Marx, que por cierto comenzó su magnífica labor acompañado únicamente de una máquina de escribir. Pero así comienzan las obras grandes. Al principio tropezaron con grandes dificultades. La principal era la comprensión por parte de muchos de la importancia de una obra semejante. "Ya tenemos demasiadas organizaciones", decían. Pero sobre todo la revolución del año 1918 les mostró a todos la urgente necesidad de tan importante organización.

Hoy nadie duda de su necesidad y eficacia; como ve el lector en todas partes se escarmentan en cabeza propia.

S. de P.

	Pesetas
Suma anterior	3.889'50
O. tar A.	5'00
Josefa de Elxalde	5'00
Zacarías de Moreno	5'00
Saturino de Ros	25'00
Nicolás de García	5'00
Joaquín de Garde	2'00
Josefa G. de Garde	1'00
Rosa de Garde	0'50
José Ramón de Garde	0'50
Vicente Muruzábal de Adíos	5'00
Vicente Muruzábal Yoldi, de Idem	2'00
Venancio Muruzábal Yoldi, de Idem	3'50
Leandro de Olibier	5'00
A. de U.	5'00
Angel de Oroz	25'00
"Gabriel"	25'00
Gabriel de Gaintxale	5'00
Humbelino de Urmeneta	5'00
Bibiana de Gofí	2'00
Eusebia de Etxeberria	2'50
Junta Municipal de Bigtezal	5'00
Hilario de Moler, de Bigtezal	1'00
María de Moler, de Idem	0'50
M. de S., de Tafalla	50'00
Angel de Menaya Erburu	5'00
Antonio de Urrutia	25'00
Agaciano de Sánciz	5'00
Luciano de Irisarri	15'00
Un apartarrá	500'00
Recaudado en el Batzoki de Ayegi	20'00
Idem en E. A. B. de Ayegi	20'00
Idem en la Junta Municipal de Iruñen	255'15
Recaudado en la Junta Municipal de Zubietá	42'00
Importe de la primera lista de Lizarrá	555'00
Recaudado en Puyo: (Primera lista)	
Ramón de Armendariz	5'00
Emilio de Inda	1'00
Clemente de Sánchez	1'50
Un separatista	0'50
Claudio de Martínez	1'00
Teófilo de Ximénez	1'00
Jesús de Nabariz	1'00
Alfonso de Torrano	1'00
Juan de Sanz	1'00
Luis de Hualde	0'50
Gabriel de Otazu	1'70
Domingo de Nabariz	1'00
Isaac S. de Puyo	1'50
Suma y sigue	5.539'40

**MARINO HUDER**  
 Partos y enfermedades de la mujer  
**JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA**

**Noticias radiofónicas**

**LUCERNA Y BRUSELAS**

Como se recordará, el plan de repartición de las longitudes de onda elaborado por la Conferencia de la Unión de Radiodifusión, en su asamblea de febrero pasado, debía servir de base para la conferencia de Lucerna. Hace una semana que la comisión competente está trabajando y procura llegar a una proposición aceptable. Hasta el presente, sin embargo, las esperanzas son muy poco optimistas. El plan provisional elaborado por Bruselas no deja casi ninguna emisora en su sitio, de modo que si se adoptara este plan, a la casualidad de que las amadoras se les atribuiría una longitud de onda diferente a la que poseen actualmente, lo cual, en muchos casos, no iría sin gastos considerables, ya que estas estaciones deberían procurarse otros cristales de cuarzo necesarios para mantener constantes las nuevas longitudes de onda, sin contar que las estaciones cuya antena está constituida por el mástil propiamente dicho, deberían, según el caso, alargarlo o acortarlo, lo que llevaría consigo gastos considerables.

Según estas mismas proposiciones, se habría intercalado, entre 1045 y 1973 m., 16 grandes longitudes de onda, en las cuales deberían trabajar 23 estaciones. Suponiendo que esta repartición fuera admitida, Alemania, Inglaterra, Francia, los Países Bajos, Polonia, Noruega, Dinamarca, Finlandia y Suecia, recibirían cada una, una longitud de onda exclusiva, mientras que España, Islandia y Suiza deberían compartir su longitud de onda con cierto número de estaciones rusas. Además entre 690 y 880 m., Austria, Hungría y Suiza deberían emplear una misma longitud de onda. En cuanto a las pretensiones del Luxemburgo sobre una longitud de onda larga, éstas no han sido tomadas en consideración, ya que la estación de Junglinster dispone ya de la onda 230'6 metros.

**SOLO FLIT me satisface**

**No quiero insectos en casa**

¿Por qué tolera en sus habitaciones los insectos tan indeseables como los mosquitos? Mátelos en seguida con FLIT. Es lo más fácil y económico. Moscas, mosquitos y otros parásitos que turban su reposo y atentan contra su salud, no resisten los vapores del FLIT. Es inofensivo para las personas. No mancha.

EL FLIT se vende únicamente en botes precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

**EL FLIT NO SE VENDE A GRANEL**

Por mayor: BOUTETS, DROS, Y CIA, Cortes, 561-A, Barcelona  
 Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Pasa, Gijón, Palma M.

**MAREOS... VIAJES... no existen en ONDOIBIL**

**The y Elixir Pujol**

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como: sarampión, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre PUJOL para JOI, S. A., San Pedro Martir, número ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.

Depósito general: PRODUCTOS FARMACÉUTICOS S. A., Barcelona, Teléfono 75.370

**Trilladoras "PARDO"**

**PARDO Y COMPAÑIA**

Barrio San Juan Pamplona Teléfono 2312

**Estómago - Intestinos**

**Polvos del Fraile "SIR"**

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Dominics, 17 y S. Saturrino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Iribarren